

EINFÜHRUNG

Lieber Kunde !

Wir danken Ihnen für das Vertrauen, das Sie uns durch den Kauf einer Honda-Motorsense erwiesen haben.

Diese Anleitung soll Ihnen helfen, sich mit Ihrem neuen Gerät vertraut zu machen, dieses optimal einzusetzen und die erforderlichen Wartungsarbeiten durchzuführen.

Da wir uns ständig darum bemühen, Sie von allen technischen Entwicklungen, neuen Ausstattungen und Materialien, sowie von unseren Erfahrungen profitieren zu lassen, können wir veranlasst sein, die Angaben der vorliegenden Anleitung ohne Voranmeldung abzuändern. Wir sind auch nicht verpflichtet diese Anleitung zu aktualisieren.

In den Abbildungen der vorliegenden Anleitung ist jeweils das dem entsprechenden Thema am besten angepasste Modell dargestellt. Bei Problemen oder irgendwelchen, dieses Gerät betreffenden Fragen wenden Sie sich bitte an Ihre zugelassene Honda-Verkaufsstelle.

Bewahren Sie diese Anleitung an einem leicht zugänglichen Ort auf, um jederzeit in ihr nachschlagen zu können, und achten Sie darauf, sie beim Verkauf des Geräts an den Käufer weiterzureichen.

Lesen Sie bitte den Garantievertrag durch, um alle Ihre Rechte und Pflichten in Kenntnis zu nehmen.

Beim Garantievertrag handelt es sich um ein getrenntes, von Ihrem Vertragshändler geliefertes Dokument.

Jegliche, auch teilweise Wiedergabe der vorliegenden Unterlagen ist ohne vorangehende schriftliche Genehmigung verboten.

SICHERHEITSHINWEISE

Bitte lesen Sie zur Ihrer eigenen Sicherheit und einer bestmöglichen Nutzung Ihrer Maschine diese Bedienungsanleitung vollständig durch.

Folgende Symbole und ihre Bedeutung sind zu beachten:

⚠ WARNUNG :

Bedeutet, daß ein erhöhtes Risiko schwerer körperlicher Verletzungen oder sogar Lebensgefahr besteht, wenn die Anweisungen nicht beachtet werden.

VORSICHT:

• *Bedeutet, daß die Möglichkeit einer körperlichen Verletzung oder die Beschädigung der Ausrüstung besteht,*

HINWEIS: Nützliche, praktische Hinweise.

IDENTIFIKATION IHRER MASCHINE

				
UEET		•	•	•
LEET	•		•	•

Das Modell Ihrer Maschine ist auf dem "Typenschild" angegeben und besteht aus einer Serie aus Buchstaben und Zahlen (siehe Seite 3).

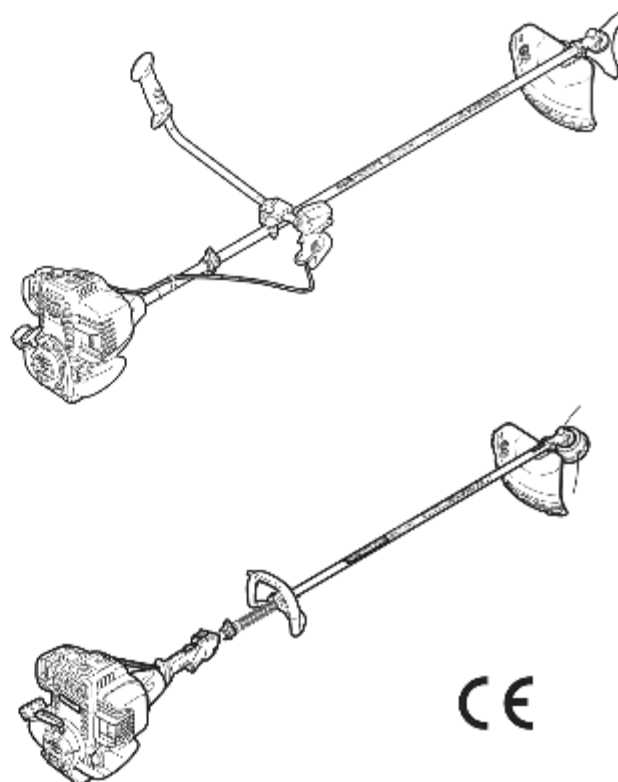
 Hier die Seriennummer Ihrer Maschine eintragen

_____ Hier das Modell Ihrer Maschine eintragen

HONDA
POWER EQUIPMENT

BETRIEBSANLEITUNG

UMK425E1 - UMK435E1



DEUTSCH

CE

INHALTSVERZEICHNIS

Einführung	1
Sicherheitshinweise	2
Sicherheitsaufkleber	3
Geräte-kennzeichnung	3
Allgemeine beschreibung	3
Montage	4
Vorbereitung und überprüfung vor dem einsatz	5
Starten und abstellen des motors	6
Gebrauch	7
Wartung	8
Fehlersuche	11
Transport und lagerung	12
Zubehör	12
Technische daten	13
Adressen derwichtigsten Honda-Haupthändler	15
EG-Konformitätserklärung	16

SICHERHEITSHINWEISE

Bei falschem Einsatz oder mangelnder Wartung können zahlreiche Teile der Maschine gefährlich werden. Alle Abschnitte der vorliegenden Anleitung, denen eines der folgenden Worte vorangestellt ist, sind mit besonderer Aufmerksamkeit zu beachten.

! WARNUNG:

Warnung vor Gefahr schwerer oder selbst tödlicher Verletzungen bei Nichtbeachtung der Anweisungen.

VORSICHT:

Warnung vor Gefahr von Körperverletzungen oder Sachschäden bei Nichtbeachtung der Anweisungen.

HINWEIS: Nützliche Informationen.



Dieses Zeichen weist bei gewissen Arbeiten darauf hin, dass besondere Vorsicht erforderlich ist. Die in den Quadraten rechts neben dem Zeichen enthaltenen Angaben entsprechen den nachstehenden Sicherheitsanweisungen.

AUSBILDUNG

- A1.** Die Anweisungen der vorliegenden Anleitung aufmerksam durchlesen. Vor jeglichem Einsatz der Motorsense sollte man sich mit ihrer Verwendung und den verschiedenen Bedienungen vertraut machen und vor allem in der Lage sein, den Motor schnell abzustellen.
- A2.** Die Motorsense nur zum vorgesehenen Verwendungszweck einsetzen, das heißt:
 - Zum Mähen von grasbewachsenen Rändern von Blumenbeeten, Zäunen oder Wänden, sowie von kleinen Rasenflächen mit dem Nylonfaden, das heißt zum Beenden aller mit einem Rasenmäher ausgeführten Arbeiten.
 - Jegliche Verwendung des Geräts für andere Einsatzarten kann sich als gefährlich erweisen oder eine Beschädigung des Geräts bewirken.
- A3.** Die Motorsense nie in den Händen von Kindern oder von Personen, die mit ihrer Arbeitsweise nicht vertraut sind, lassen. In örtlichen gesetzlichen Bestimmungen kann eine Altersgrenze für die Benutzung dieses Geräts festgelegt sein.
- A4.** Die Motorsense in folgenden Fällen nicht verwenden:
 - Wenn sich Personen, insbesondere Kinder, oder Tiere in der Nähe befinden. Einen Sicherheitsabstand von mindestens 15 Metern zwischen der Motorsense und eventuell anwesenden Personen einhalten. Die Motorsense darf nur von einer einzigen Person bedient werden.
 - Wenn der Benutzer Medikamente oder andere Substanzen eingenommen hat, die seine Reaktionsfähigkeit und Aufmerksamkeit beeinträchtigen.
 - Bei Verwendung eines Nylonfaden-Mähkopfs sicherstellen, dass die Erweiterung des Schutzes montiert ist und dass zur Sicherung der richtigen Fadenlänge das Faden-Schneidmesser richtig in Stellung ist.
 - Auch jeglicher Einsatz mit abgebauten oder beschädigten Schutzvorrichtungen (Mähwerkschutz) ist untersagt.
- A5.** Die Motorsense darf auf keine Weise abgeändert werden, da hierdurch die Sicherheit beeinträchtigt und schwere Verletzungen verursacht werden können.
- A6.** Es darf nicht vergessen werden, dass der Eigentümer oder Benutzer für alle durch das Gerät an Personen oder Sachgegenständen verursachte Schäden verantwortlich ist.

VORBEREITUNG

- B1.** Das Gerät nicht barfuß oder mit Sandalen benutzen. Auch keine weite Kleidung tragen, welche hängen bleiben kann. Beim Arbeiten mit dem Gerät müssen lange Hosen, Stiefel oder Sicherheitsschuhe mit rutschfesten Sohlen, Schutzbrille oder Sichtschuttschirm gegen ausgeschleuderte Gegenstände, Handschuhe (möglichst aus Leder) und ein Gehörschutz getragen werden. In Bereichen, in denen herabfallende Gegenstände (Äste, Steine, usw.) zu fürchten sind, ist ein Schutzhelm zu tragen.
- B2.** Den zu mähenden Bereich sorgfältig beobachten und jegliche Fremdkörper, die vom Gerät weggeschleudert werden können (Steine, Holzstücke, Draht, Knochen, usw.) entfernen.
- B3. ACHTUNG: GEFÄHR!**
Benzin ist sehr feuergefährlich.
 - Den Kraftstoff in speziell hierfür vorgesehenen Behältern aufbewahren.
 - Benzin nur im Freien vor jeglichem Starten des Motors nachfüllen. Beim Tanken und bei jeglichem Umgang mit dem Kraftstoff nicht rauchen.
 - Den Verschluss des Kraftstofftanks nie bei arbeitendem oder noch warmem Motor öffnen.
 - Den Motor nie starten, wenn Benzin verschüttet worden ist. Das Gerät aus dem Bereich des verschütteten Benzins entfernen und in diesem Bereich nichts entzünden, solange der Kraftstoff nicht vollständig verdampft ist und die Dämpfe nicht vollständig verflüchtigt sind.
 - Den Tank und den Benzinbehälter durch Festziehen der entsprechenden Verschlüsse wieder richtig verschließen.
- B4.** Fehlerhafte Schalldämpfer ersetzen.

- B5.** Vor jeglicher Verwendung der Motorsense immer eine allgemeine Überprüfung des Geräts durchführen, insbesondere sind Aussehen und Abnutzungszustand der Mähwerkzeuge, des Mähwerks, der Schutzabdeckungen und der feste Sitz aller Befestigungsschrauben zu beachten. Immer sicherstellen, dass der Gashebel und der Stop-Schalter richtig arbeiten.
- B6.** Darauf achten, dass die Griffe und der Aufhängpunkt des Tragegeschirrs richtig positioniert sind und das Gerät richtig ausgeglichen ist. Die richtigen Positionen und Einstellungen sind im Kapitel "Vorbereitungen und Überprüfungen vor dem Einsatz" der vorliegenden Anleitung beschrieben.
- B7.** Darauf achten, dass der Leerlauf richtig eingestellt ist, so dass das Werkzeug beim Loslassen des Gashebels aufhört zu drehen.
- B8.** Beim Aus- und Einbau des Mähwerkzeugs den Messerschutz aufsetzen. Hierzu:
 - Den Motorschalter auf "STOP" stellen und den Zündkerzenstecker abziehen.
 - Für diese Arbeit Handschuhe tragen.

EINSATZ

- C1.** Den Motor nicht in geschlossenen Räumen betreiben, in denen sich beim Betrieb des Motors entstehendes giftiges Kohlenmonoxid ansammeln kann.
- C2.** Nur bei Tageslicht arbeiten.
- C3.** Den Einsatz des Geräts auf feuchtem Gelände so weit wie möglich vermeiden.
- C4.** Während des Mähens den durch den Aufhängpunkt des Tragegeschirrs gegebenen Sicherheitsabstand zum Nylonfaden-Mähkopf einhalten.
- C5.** Zum Mähen gehend vorwärts schreiten, nie laufen oder in instabiler Stellung arbeiten. Auf Hindernisse, wie Steine und Baumstümpfe achten, über die man stolpern kann.
- C6.** In Steigungen mit sicherem Schritt vorrücken. Quer zum Hang arbeiten, nie nach oben oder nach unten.
- C7.** Das Gerät nie an Hängen verwenden, auf denen der Benutzer keinen richtigen Halt hat. Der Benutzer ist selbst dafür verantwortlich alle Gefahren des zu bearbeitenden Geländes zu bewerten und alle für seine Sicherheit erforderlichen Vorsichtsmaßnahmen zu ergreifen. Dies gilt besonders für steile, rutschige oder lose Böden.
- C8.** Den Motor niemals so einstellen, dass die Höchstzahl überschritten werden kann.
- C9.** Vor dem Starten des Motors sicherstellen, dass sich niemand in einem Abstand von weniger als 15 Metern vom Gerät befindet, dass das Mähwerkzeug den Boden nicht berührt und dass das Gerät stabil ist.
- C10.** Den Motor vorsichtig gemäß der Gebrauchsanleitung starten und dabei zum Mähwerkzeug Abstand halten.
- C11.** In folgenden Fällen den Motor abstellen und den Zündkerzenstecker abziehen:
 - Vor jeglichen Arbeiten am Mähwerk.
 - Vor jeglichen Reinigungs-, Überprüfungs-, Einstell- und Reparaturarbeiten an der Motorsense.
 - Nur die Einstellungen des Vergasers und des Leerlaufs erfolgen bei laufendem Motor.
 - Hierbei ist darauf zu achten, dass das Werkzeug mit keinen Gegenständen in Kontakt gerät und dass das Gerät auf stabile Weise abgelegt ist.
 - Nach jedem Anstoß an einem Fremdkörper sind Mähwerk und Antriebswelle auf Beschädigungen zu untersuchen. Vor jeglicher erneuten Verwendung des Geräts sind die erforderlichen Reparaturarbeiten durchzuführen.
 - Beginnt die Motorsense auf ungewöhnliche Weise zu schwingen, so sind sofort die Ursachen dieser Schwingungen aufzusuchen und zu beheben.
- C12.** In folgenden Fällen ist der Motor abzustellen:
 - In jedem Falle, wenn das Gerät unbeaufsichtigt zurückgelassen wird.
 - Vor dem Füllen des Kraftstofftanks.
 - Beim Übergang von einem Arbeitsbereich zu einem anderen.
- C13.** Gefahr des Ausschlagens bei starren Schneidwerkzeugen.
- C14.** Eine Verwendung von Zubehör, das nicht von Honda empfohlen wurde, kann zu Schäden an Ihrer Motorsense führen, die nicht von der Garantie abgedeckt werden.

INSTANDHALTUNG UND LAGERUNG

- D1.** Darauf achten, dass alle Muttern und Schrauben festgezogen bleiben, um sichere Arbeitsbedingungen zu gewährleisten. Regelmäßige Wartung ist für sicheren Betrieb und bleibende Leistungsstärke des Geräts ausschlaggebend.
- D2.** Das Gerät nicht mit beschädigten oder abgenutzten Teilen verwenden. Teile müssen ersetzt, nicht repariert werden. Originalersatzteile verwenden. Auf den Mähwerkzeugen muss immer die Marke des Herstellers, ihre Artikel-Nr. und die maximale Betriebszahl eingetragen sein. Teile nicht gleichwertiger Qualität können das Gerät beschädigen und die Sicherheit des Benutzers gefährden.
- D3.** Zum Ein- und Ausbau der Mähwerkzeuge dicke Handschuhe tragen.
- D4.** Die Motorsense nie mit Kraftstoff im Tank in einem Raum aufbewahren, in dem die Benzindämpfe eine Flamme, einen Funken oder eine starke Wärmequelle erreichen können.
- D5.** In einem sauberen und trockenen Raum außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- D6.** Vor dem Einräumen des Geräts in irgendeinem Raum ist das Abkühlen des Motors abzuwarten.
- D7.** Zur Verminderung von Brandgefahr sind jegliche Blätter und Grashalme, sowie überschüssiges Öl vom Gerät und insbesondere vom Motor, dessen Kühlrippen, dem Auspuff und dem Bereich des Kraftstofftanks zu entfernen.
- D8.** Beim Lagern oder Transportieren des Geräts ist das Messer immer durch seinen Transportschutz zu schützen, um jegliche Verletzungen durch zufällige Berührung zu vermeiden.
- D9.** Muss der Kraftstoffbehälter geleert werden, so muss dies im Freien und bei kaltem Motor erfolgen.
- D10.** Zum Schutze der Umwelt darf Altöl oder Benzin nicht in Abgüsse oder Kanäle gegossen oder auf dem Boden verschüttet werden. Örtliche Tankstellen haben meist Behälter für das sichere Recycling verbrauchter Öle.

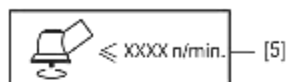
SICHERHEITS-AUFKLEBER

Die Motorsense muss mit Vorsicht eingesetzt werden.

Zu diesem Zweck wurden auf dem Gerät Aufkleber angebracht, auf denen die bestehenden Gefahren in Form von Symbolbildern dargestellt sind, deren Bedeutung nachstehend gegeben ist.

Diese Aufkleber werden als Bestandteile des Geräts betrachtet. Löst sich ein solches Etikett ab oder wird unleserlich, so ist mit der zuständigen Honda-Vertretung in Verbindung zu treten, um es zu ersetzen. Wir empfehlen auch, die Sicherheitsanweisungen aufmerksam durchzulesen (siehe Seite 2).

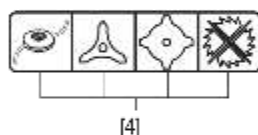
[A] Rotationsgeschwindigkeit



[B] Allgemeine Anweisungen



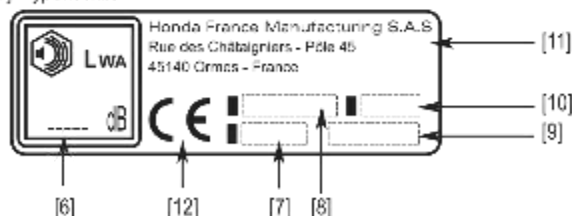
[C] Zulässige Schneidwerkzeuge



- [1] **ACHTUNG:** Vor jeglicher Verwendung des Geräts ist die Betriebsanleitung durchzulesen.
- [2] **ACHTUNG:** Gefahr ausgeschleudeter Partikel. Beim Gebrauch des Geräts zu jeglichen Personen oder Haustieren einen Abstand von mindestens 15 m einhalten.
- [3] Immer Schutzbrille und Helm, sowie andere erforderliche Schutzausrüstungen tragen, um Augen und Körper vor jeglichen vom Mähwerkzeug weggeschleuderten Partikeln (Kies, Glas, Metallteile, usw.) zu schützen.
- [4] Die Motorsense nur mit einem Nylonfaden-Mähwerkzeug verwenden oder Metall-Trennscheiben. Keine Kreissägeblätter montieren mit der Standardschutzabdeckung.
- [5] Drehzahl des Mähwerkzeugs.

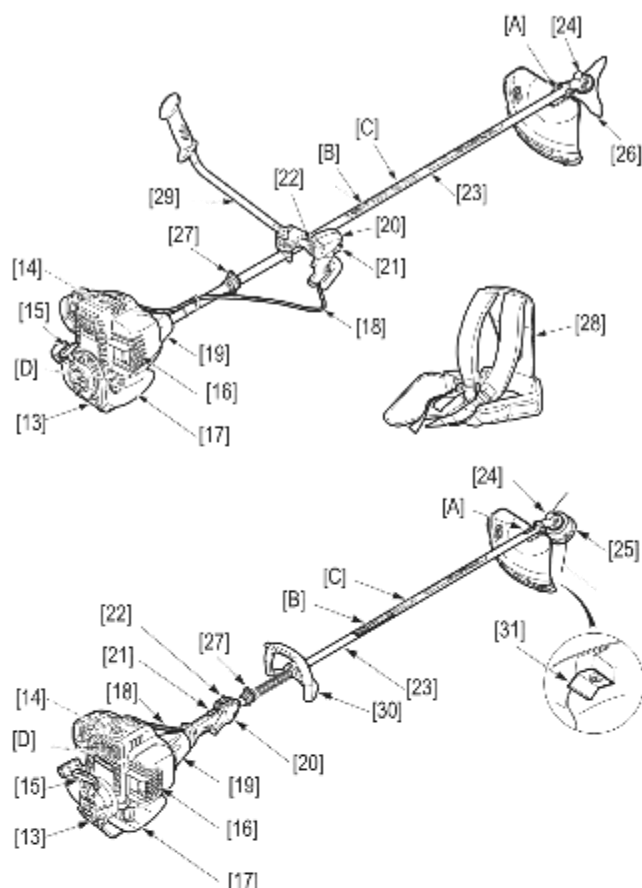
GERÄTE-KENNZEICHNUNG

[D] Typenschild



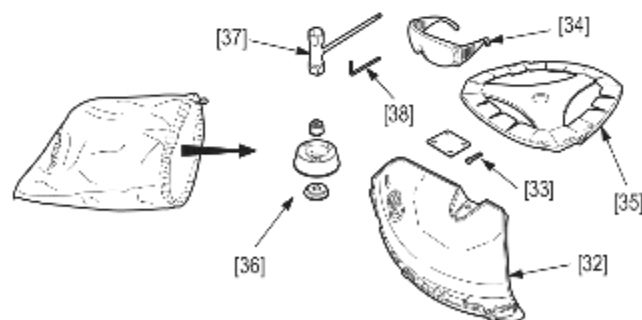
- [6] Gemäß der Richtlinie 2000/14/EC Geräuschpegel
- [7] Modell - Typ
- [8] Modell - Name
- [9] Herstellungsjahr
- [10] Seriennummer
- [11] Name und Adresse des Herstellers
- [12] Konformitätszeichen gemäß der geänderten Richtlinie 98/37/EC, 2004/108/EC, 2000/14/EC, 2005/88/EC

ALLGEMEINE BESCHREIBUNG



TEILE DES GERÄTS

- | | |
|-----------------------|---------------------------------------|
| [13] Motor | [23] Antriebswelle |
| [14] Zündkerze | [24] Getriebe |
| [15] Startergriff | [25] Nylonfaden-Mähkopf |
| [16] Luftfilter | [26] 3-Zahn-Messerscheibe |
| [17] Kraftstofftank | [27] Tragegeschirr-Befestigungspunkt |
| [18] Gaszug | [28] Doppel-Tragegeschirr Lenkergriff |
| [19] Kupplungsgehäuse | [29] Bügelgriff |
| [20] Bediengriff | [30] Fadenschneidmesser |
| [21] Gashebel | [31] Werkzeugschutz |
| [22] Stop-Schalter | |



BEUTELINHALT

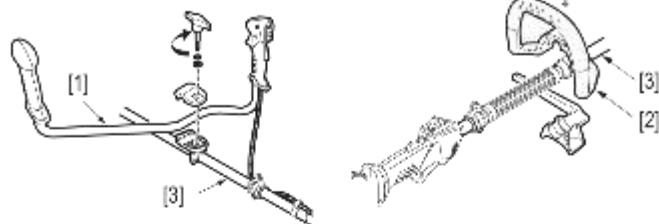
- [32] Werkzeugschutz
- [33] Schraube und Abstandshalter
- [34] Schutzbrille
- [35] Dreigezahntes Blatt und Schutzabdeckung
- [36] Stabilisator, Abstandshalter und Mutter
- [37] Multifunktionsschlüssel
- [38] Sechskantschlüssel

MONTAGE



GRIFFE

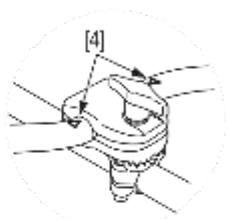
Der Lenkergriff [1] (Typ U) oder der Bügelgriff [2] (Typen L) müssen auf dem Antriebsrohr montiert werden [3].



VORSICHT:

- U-Typen: Den Lenker zwischen den beiden Pfeilen zentrieren [4].

Die Montage erfolgt mittels der Werkzeuge, die in der mit dem Gerät gelieferten Werkzeugschutzhülle enthalten sind. Der Werkzeugsatz besteht aus:



[5] Zündkerzenschlüssel / Torx-Schlüssel



[6] Sechskantschlüssel



WERKZEUGSCHUTZABDECKUNGEN

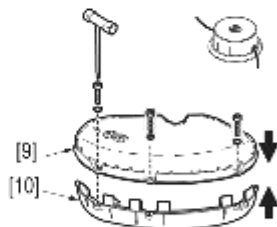
Die Motorsense wird mit einem Schutz geliefert.

Den Schutz auf dem Gerät mit den beiden gelieferten Schrauben [8] und Scheiben [7] und dem Torx-Schlüssel installieren.



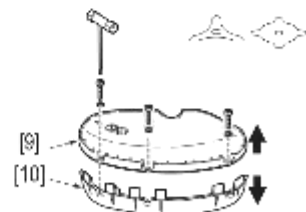
ZUR VERWENDUNG MIT NYLONFADEN-MÄHKOPF

Die beiden Teile [10] und [9] durch Aufklipsen, wie in der Abbildung gezeigt, verbinden. Wie es in der Abbildung dargestellt ist. Die 3 Schrauben und die dazugehörigen Unterlegscheiben montieren und mit dem Torx-Schlüssel festziehen.



ZUR VERWENDUNG MIT DER MESSERSCHEIBE

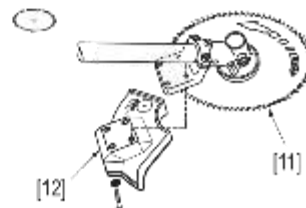
Den unteren Teil [10] nicht montieren.



! WARNUNG: (nur UMK435E1 UEET)

Bei Verwendung eines Honda-Kreissägeblatts [11] (Option) muss immer der Standardschutz [10] und [9] durch eine als Zubehör erhältliche angepasste Honda-Schutzvorrichtung [12] ersetzt werden.

Der Kreissägeblatt-Schutz wird auf gleiche Weise wie der Standardschutz montiert.



MONTAGE DES MÄHWERKS



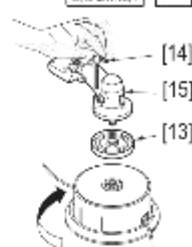
VORSICHT:

- Darauf achten, den Zwischenring [13] richtig einzusetzen. Dessen hohle Seite muss zum Getriebe [15] zeigen.

NYLONFADEN-MÄHKOPF

Die Zwischenscheibe [13] auf die Antriebswelle setzen und den Nylonfaden-Mähkopf festschrauben. Das Festziehen erfolgt im Gegenuhrzeigersinn.

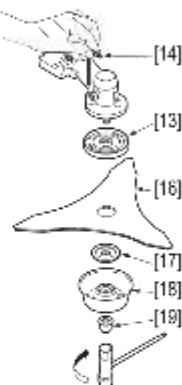
Den Sechskantschlüssel [14] verwenden, um das Getriebe zu blockieren und den Nylonfaden-Mähkopf endgültig festzuziehen.



3-ZAHN-SCHEIBE

Die Mähscheibe [16] so zwischen die Zwischenscheiben [13] und [17] setzen, dass die Keilnuten sich perfekt der Welle anpassen.

Den Stabilisator [18] platzieren. Mit dem Sechskantschlüssel [14] die Welle am Drehen hindern und die Sicherungsmutter [19] mit dem geeigneten Schlüssel im Gegenuhrzeigersinn festziehen.



KREISSÄGENBLATT (AUSSTATTUNGSOPTION)

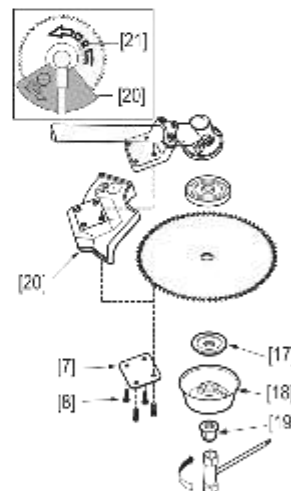
Unabhängig von der Anzahl der Zähne einer 3-Zahn-Scheibe erfolgt die Montage auf gleiche Weise.

! WARNUNG:

Dieses Zubehör darf nur auf den Modellen UMK435E1 UEET, und auch dann nur nach Einbau der geeigneten Honda-Schutzvorrichtung [20] montiert werden.

! WARNUNG:

Die Montagerichtung des Werkzeugs einhalten. Der auf dem Sägeblatt aufgedruckte Pfeil [21] muss in gleiche Richtung zeigen wie der Pfeil auf der Schutzvorrichtung [20].

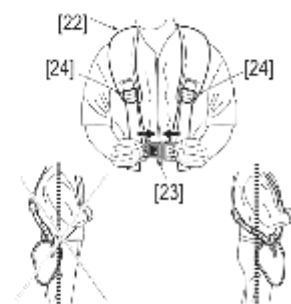


MONTAGE UND EINSTELLUNG DES TRAGEGESCHIRRS

! WARNUNG:

Für eine sichere und komfortable Verwendung des Geräts ist es wichtig, die Träger des Tragegeschirrs so einzustellen, dass dieses angenehm sitzt und die Motorsense richtig ausgeglichen in Arbeitsposition zu liegen kommt.

Die Geräte werden mit einem doppelten Tragegeschirr [22] geliefert. Das Tragegeschirr anlegen und mittels des Schnellverschlusses [23] schließen. Die Schlaufen mit den Schnallen [24] so einstellen, dass das Gerät in Hüfthöhe aufgehängt ist.



VORBEREITUNG UND ÜBERPRÜFUNG VOR DEM EINSATZ

AUSGLEICH DES GERÄTS

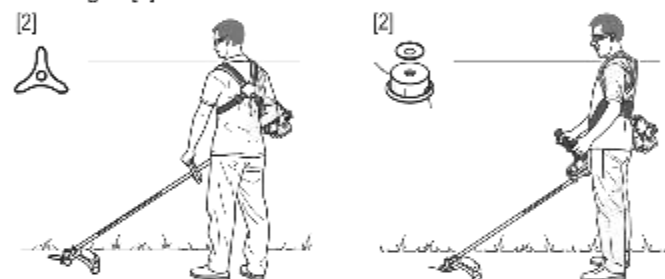
Die Motorsense wie gezeigt einhängen [1].

Nachdem sich das Gerät in Position befindet, muss unbedingt sein Ausgleich eingestellt werden. Bei dieser Überprüfung muss das Gerät mit seinem Mähwerkzeug versehen und der Kraftstofftank halb gefüllt sein.

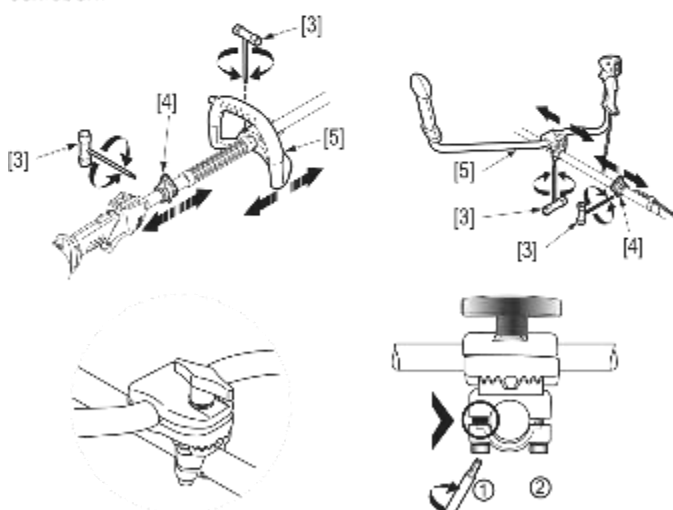
Die Länge des Geschirrs so einstellen, dass das Mähwerkzeug parallel zum Boden liegt und diesen berührt.

Ist das Gerät mit einer Mähscheibe ausgestattet, so muss diese mit dem Stabilisator montiert werden (siehe Seite 4).

Der richtige Ausgleich wird erhalten, wenn der Stabilisator den Boden berührt, ohne auf diesem jedoch mit zu hohem Druck aufzuliegen [2].



Ein leichter Druck auf die Griffe muss ausreichen, um das Werkzeug vom Boden abzuheben. Ist eine Einstellung erforderlich, so ist der Befestigungspunkt [4] nach vorn zu schieben, wenn das Werkzeug zu "schwer" ist, oder im gegenteiligen Fall nach hinten. Hierzu die Schrauben mittels des gelieferten Torx-Schlüssels [3] lösen und den Befestigungspunkt in die gewünschte Position schieben.



VORSICHT: (Typ UEET)

- Darauf achten, dass beim Verschieben des Lenkergriffs [5] der Gaszug nicht zu stark gespannt wird. Sicherstellen, dass der Gashebel ungestört betätigt werden kann.

Die Schrauben wieder leicht festziehen und dann die Position des Bügelgriffs [5] oder des Lenkergriffs nach Lösen der 4 Schrauben auf eine komfortable Arbeitsposition einstellen.

Nach Erhalt der Idealposition den Ausgleich erneut prüfen und gegebenenfalls nachstellen.

Dann die Schrauben festziehen, um die Griffe in ihrer Position zu blockieren.

Die Standardeinstellungen sind je nach Model der Motorsense wie folgt:

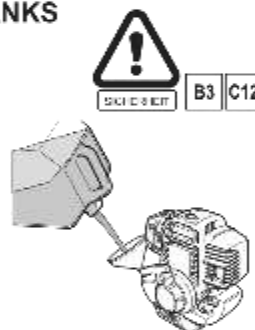
	UMK425E1	UMK435E1
	LEET	
[6]	530 mm	545 mm
[7]	760 mm	775 mm

	UMK425E1	UMK435E1
	UEET	
[8]	490 mm	500 mm
[9]	740 mm	750 mm

FÜLLEN DES KRAFTSTOFFTANKS

! WARNUNG:

In Benzinbehältern kann sich je nach Außentemperatur ein Überdruck einstellen. Den Verschluss vorsichtig öffnen, um jegliches Ausspritzen von Benzin zu vermeiden. Benzinbehälter an einem kühlen Ort nicht zu lange aufbewahren und nie in der Sonne stehen lassen.



	UMK425E1	UMK435E1
Tank-Fassungsvermögen	0,58 l (580 cm³)	0,63 l (630 cm³)
Empfohlene Kraftstoffsorte	unverbleites Superbenzin	

VORSICHT:

- Den Tankverschluss und dessen Umgebung reinigen, um das Eindringen von Fremdkörpern in den Tank zu vermeiden.
- Zum Füllen des Kraftstofftanks einen geeigneten Trichter oder einen Behälter mit Auslaufstutzen verwenden.
- Das Einfüllen ist einfacher, wenn sich das Gerät in Betriebsposition befindet.
- Darauf achten, dass sich das Gerät bei dieser Arbeit in stabiler Position befindet und nicht umkippen und das Benzin verschütten kann.

! WARNUNG:

Benzin ist äußerst feuergefährlich und kann unter gewissen Umständen Explosionen verursachen.

Den Tank an einer gelüfteten Stelle bei abgestelltem Motor füllen. An Stellen, an denen Benzin getankt wird, und in der Nähe von Benzinaufbewahrungsstellen nicht rauchen, und keine Flammen oder Funken erzeugen. Den Benzintank nicht zu stark füllen (im Einfüllstutzen darf kein Benzin stehen). Nach dem Vollerfüllen sicherstellen, dass der Tankverschluss richtig geschlossen ist. Darauf achten, dass beim Füllen des Tanks kein Benzin verschüttet wird. Benzinspritzer oder Benzindämpfe können in Brand geraten. Vor dem Starten des Motors sicherstellen, dass alles verschüttete Benzin getrocknet ist und die Benzindämpfe sich verflüchtigt haben. Direkter Hautkontakt mit Benzin und das Einatmen von Benzindämpfen sind zu vermeiden.

BENZIN FÜR KINDER UNZUGÄNGLICH AUFBEWAHREN.

FÜLLEN DES ÖLBEHÄLTERS

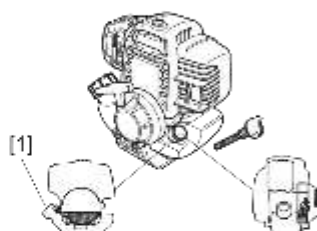
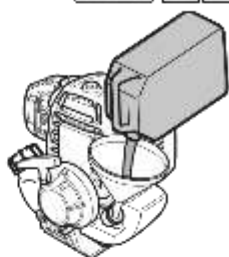
! WARNUNG:

Der Motor kann, wenn er mit unzureichendem Ölstand betrieben wird, ernsthaft beschädigt werden.

Der Ölstand ist auf einer ebenen und horizontalen Fläche bei abgestelltem Motor zu prüfen. Bei Verwendung Öls minderer Qualität oder Öls für 2-Takt-Motoren kann die Lebensdauer des Motors beeinträchtigt werden.

KONTROLLE DES ÖLSTANDS

1. Den Motor auf einer horizontalen ebenen Fläche abstellen.
2. Den Öleinfüllstopfen entfernen und den Ölstand prüfen. Das Öl muss den oberen Rand des Öleinfüllhalses erreichen [1].
3. Bei zu niedrigem Ölstand mit der empfohlenen Ölsorte bis zum oberen Rand der Einfüllhalses nachfüllen. Honda-4-Takt-Öl oder ein gleichwertiges Motoröl erster Qualität verwenden, welches den Normen der amerikanischen Automobilhersteller für die Einsatzklassen SG und SF entspricht.



! WARNUNG:

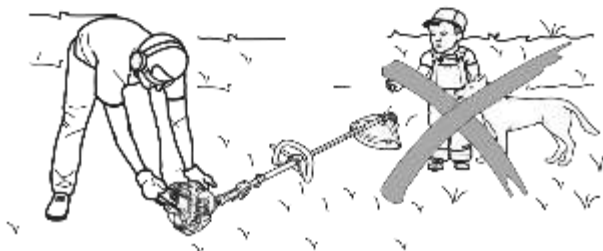
Zum Starten muss das Gerät immer auf dem Boden abgestellt werden. Darauf achten, dass es stabil aufliegt und dass das Mähwerkzeug weder einen Gegenstand, noch den Boden berührt.



VOR DER INBETRIEBNAHME

Sicherstellen, dass die Schutzgehäuse richtig in Stellung und richtig festgezogen sind und die richtige Sicherheitsausrüstung anlegen (Schutzbrille, Handschuhe, Stiefel, Gehörschutz).

Sicherstellen, dass das Mähwerkzeug und die Griffe richtig festgezogen sind. Das Gerät von der Stelle, an der der Kraftstoff nachgefüllt worden war, entfernen. Sich auf ebenes und stabiles Gelände begeben. Sicherstellen, dass sich der Zündkerzenstecker in Stellung befindet.



STARTEN UND ABSTELLEN DES MOTORS

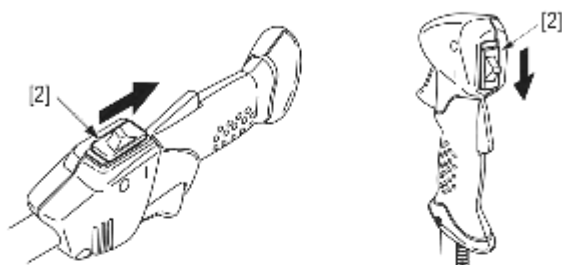


KALTSTART

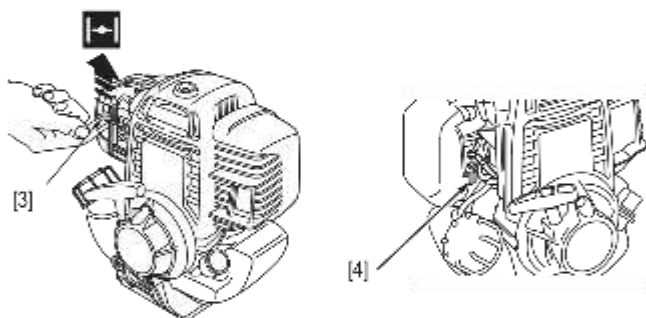
Der Motor wird als "kalt" betrachtet, wenn er während der zehn, dem Starten vorangehenden Minuten nicht länger als 5 Minuten in Betrieb war.

HINWEIS: Bei hohen Temperaturen (Sommer) startet der Motor unter Umständen besser ohne Choke.

ZUM STARTEN FOLGENDERMAßEN VORGEHEN



1. Den Stop-Schalter [2] auf Position schieben "I".
2. Den Starterhebel [3] in hohe Position (geschlossene Starterklappe) stellen.
3. Mehrmals die unter dem Vergaser gelegene Anlass-Einspritzpumpe betätigen, um ein Ansaugen des Benzins zu veranlassen.



4. Den Startergriff [5] vorsichtig ziehen bis ein Widerstand fühlbar wird.
5. Dann bis zum Starten des Motors heftig herausziehen.
6. Nach dem Starten des Motors den Starterhebel [3] in niedrige Position zurückführen.



VORSICHT:

- Den Startergriff nicht soweit ausziehen, dass das Seil vollständig abgewickelt wird.
- Den Startergriff nicht plötzlich zum Motor zurückschnellen lassen. Ihn langsam zurückführen, um jegliche Beschädigung des Starters zu vermeiden.

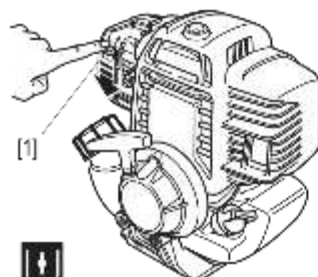
HINWEIS: Den Startergriff immer kräftig ausziehen. Wird nicht kräftig genug gezogen, so können sich an der Zündkerze keine Funken ausbilden und der Motor startet nicht.

Zum Starten nicht mit dem Fuß oder dem nie auf das Antriebsrohr drücken. Dieses könnte sich verbiegen und das Gerät unbrauchbar machen.

WARMSTART

Der Motor wird als "warm" betrachtet, wenn er während der zehn, dem Starten vorangehenden Minuten länger als 5 Minuten in Betrieb war.

Der warme Motor wird auf gleiche Weise wie ein kalter Motor gestartet, nur ist hierbei die Verwendung des Starters [1] nicht erforderlich (der Hebel muss in niedriger Position verbleiben).



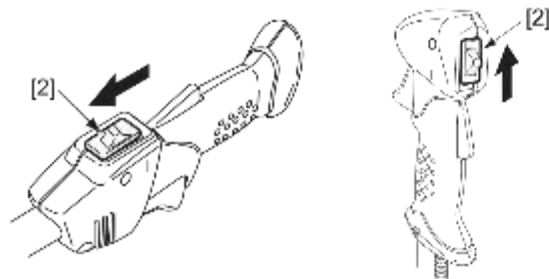
HINWEIS: Bei Schwierigkeiten beim Starten eines warmen Motors folgendermaßen vorgehen:

1. Den Motor abschalten (OFF) (O).
2. Sicherstellen, dass die Starterklappe geöffnet ist (Hebel auf OPEN).
3. Den Gashebel voll durchgedrückt halten.
4. Den Startergriff 3 bis 5 mal ziehen und den Gashebel loslassen.
5. Den Motor nach den oben beschriebenen Verfahren starten.

VORSICHT:

- Versichern Sie sich, dass der Motorschalter auf OFF (O) steht.
- Wird dieses Verfahren mit Motorschalter auf ON durchgeführt, so kann das Messer beim Starten des Motors drehen, was zu Verletzungen führen kann.

ABSTELLEN DES MOTORS



1. Zum Abstellen des Motors den Stop-Schalter auf Position Stop (O) schieben [2].
2. Diese Bedienung ermöglicht auch ein Abschalten des Geräts im Notfall.

! WARNUNG:

Nicht vergessen, dass das Schneidwerkzeug infolge seiner Trägheit nach dem Abschalten des Motors noch weiterdreht.

GEBRAUCH

ARBEITSPOSITION

Nach dem Starten des Motors ist das Gerät wie zuvor im Kapitel "Vorbereitung" beschrieben am Trageschirr einzuhaken.



Die Sicherheitsanweisungen durchlesen

! WARNUNG:

Bei der Handhabung des Geräts darauf achten, dass das Mähwerkzeug nirgends anstößt, und das Gerät vom Körper fernhalten. Das Gerät nicht benutzen ohne es zuvor im Trageschirr einzuhaken.

Die Motorsense, wie gezeigt, an den beiden Handgriffen festhalten. Stets auf beiden Füßen stehend arbeiten. Halten Sie Ruhepausen ein und wechseln Sie die Arbeitspositionen.

VORSICHT:

- Beim Arbeiten den Motor zwischen den einzelnen Arbeitsabschnitten immer zu Leerlauf zurückkehren lassen. Zu langer Betrieb des Motors bei höchster Drehzahl, jedoch ohne Belastung (kein Widerstand am Mähwerkzeug durch zu schneidende Vegetation) kann ernsthafte Motorschäden verursachen.



GEBRAUCH MIT NYLONFADEN-MÄHKOPF



A4 C11

Dieses Werkzeug ist zum Abschluss der mit einem Rasenmäher durchgeführten Arbeiten zu verwenden. Es ist besonders praktisch und wirksam zum Schneiden von Gras vor Wänden oder Zäunen, um Bäume oder Pfähle oder auf kleinen, unebenen, für einen Rasenmäher unzugänglichen Stellen.

! WARNUNG:

Sicherstellen, dass das Faden-Schneidmesser auf der Schutzvorrichtung des Mähwerks richtig befestigt ist.

EINSTELLUNG DER FADENLÄNGE

Bei maximaler Drehzahl den Nylonfaden-Mähkopf leicht gegen den Boden drücken, worauf der Faden automatisch austritt. Solange wiederholen, bis die optimale Fadenlänge erhalten wird.

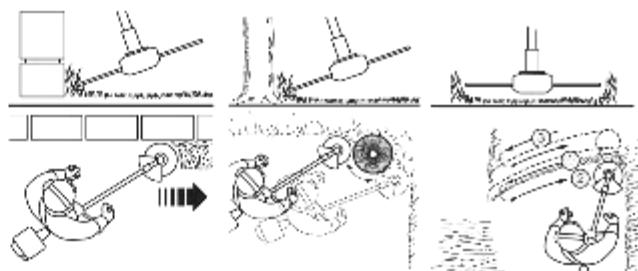
Beim erneuten Starten des Motors und des Geräts wird jegliche Überlänge des Fadens automatisch von dem unter dem Schutz gelegenen Messer abgeschnitten.

MÄHEN

Der Nylonfaden ermöglicht einen sauberen Schnitt des Grases und beschädigt nicht die Rinde angrenzender Bäume. Durch dieses nachgiebige Werkzeug werden heftige Stöße gegen harte Flächen vermieden.

Jedoch ist das Anstoßen an Hindernisse möglichst zu vermeiden, insbesondere gegen junge empfindliche Pflanzungen, auch wird beim Mähen gegen feste Hindernisse der Faden zu schnell abgenutzt.

Beim Randmähen schrittweise vorgehen und den Mähkopf leicht neigen.



Für größere Flächen das Werkzeug waagrecht halten und abwechselnd zur Seite ausschwenken von rechts nach links und dann von links nach rechts.

GEBRAUCH MIT 3 UND 4-ZAHN-SCHEIBE

VORSICHT:

- Keine Scheiben eines Durchmessers von über 255 mm verwenden.

MÄHEN

Die 3 und 4-Zahn-Mählscheibe ist besonders zum Schneiden dichten und mit anderen Pflanzen durchmischten Grases, sowie von Ranken (Brombeeren) und kleineren Gebüschhölzern eines Durchmessers von unter 2 cm geeignet.

Zum Schneiden von Büschen das Werkzeug in horizontaler Lage halten, um von den Zweigen nach und nach kleine Abschnitte abzuschneiden.

! WARNUNG:

Die Verwendung der Mählscheiben mit sehr hartem und/oder zu dickem Holz ist gefährlich. Ein schwer zu beherrschendes Rückschlagen der Motorsense ist gefährlich für die Sicherheit des Bedieners und kann schwere Schäden am Gerät verursachen.

MIT EINEM KREISSÄGENBLATT

! WARNUNG:

Ein Kreissägeblatt darf nur auf den UMK435E1 des Typen UEET eingesetzt werden.

VORSICHT:

- Nur Sägeblätter eines Durchmessers von 200 mm verwenden. Das Kreissägeblatt wird zum Schneiden von Gestrüpp, Sträuchern und kleinen Bäumen mit Durchmessern von höchstens 6 cm empfohlen.

SCHNITT

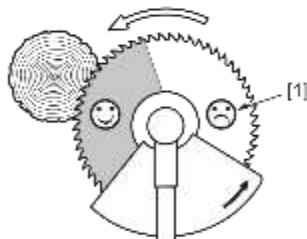
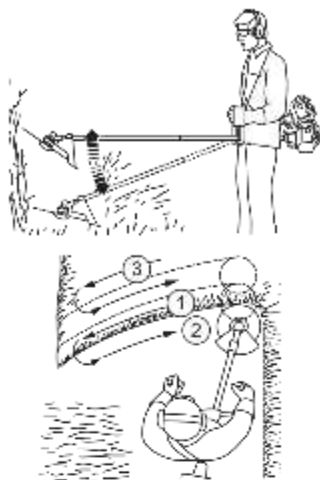
! WARNUNG:

Gewisse Bereiche [1] des Sägeblatts dürfen nicht verwendet werden, da sie entsprechend dem Drehsinn des Werkzeugs ein Rückschlagen des Geräts verursachen können. Das Sägeblatt dreht im Gegenuhrzeigersinn. Es wird deshalb empfohlen, NIEMALS die rechte Seite des Sägeblatts zu verwenden. Die zu verwendende Seite ist durch den graugetönten Bereich gekennzeichnet.

Für wirksamen Einsatz sollte das Schneiden mittels einer schnellen Schwingbewegung gegen das abzutrennende Aststück erfolgen. Nicht allmählich schrittweise vorrücken, da sonst die Motordrehzahl sinken und der Motor abgewürgt werden kann.

! WARNUNG:

Die Höhe der zu schneidenden Objekte und die Stelle, an welche sie fallen können, bewerten. Sicherstellen, dass fallende Bäumchen keine Personen verletzen oder Sachschäden verursachen können. Darauf achten, dass ein fallender Stamm das Sägeblatt nicht einklemmt. Immer auf der der Fallrichtung gegenüberliegenden Seite schneiden.



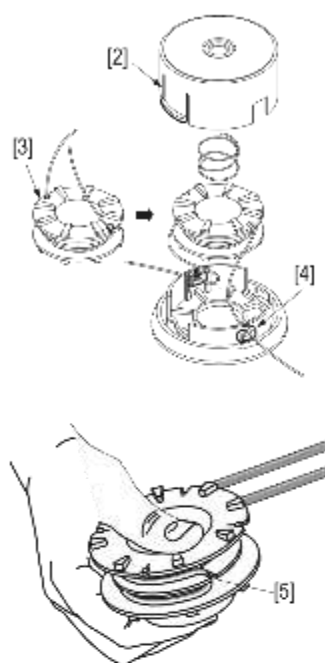
WARTUNG

AUSTAUSCH DES FADENS

- Zum Öffnen des Kopfes auf die auf seinen Seiten befindlichen Zungen [2] drücken.



- Die Spule herausnehmen und die Nylonfadenreste entfernen.
- 3 m Faden von Durchmesser 2,7 mm vorbereiten und in der Mitte in zwei Fäden falten.
- Die Mitte des Fadens in die Auskerbung [5] der Spule setzen und den Faden durch Drehen in der angezeigten Richtung aufwickeln.
- Die Fadenenden in zwei gegenüberliegenden Einkerbungen [3] einklemmen (10 cm Faden austreten lassen).
- Die Spule wieder in ihre Aufnahme setzen und die Fäden durch die beiden seitlichen Öffnungen führen [4].
- Den Deckel wieder montieren.



VORSICHT:

- Immer einen Faden des in der Tabelle der technischen Daten genannten Durchmessers wählen.
- Ein zu dicker Faden belastet den Motor und beeinträchtigt somit die Qualität der ausgeführten Arbeit.

! WARNUNG:

Auf keinen Fall den Nylonfaden durch einen Faden anderer Art oder einen Metalldraht ersetzen.

Aus Sicherheitsgründen den Zündkerzenstecker abziehen, um versehentliches Starten zu vermeiden.

Beim Auswechseln des Schneidkopfs Schutzhandschuhe tragen.

SCHÄRFEN

3-4-ZAHN-SCHEIBE



Ein scharfes Messer ist für eine qualitätsgerechte Arbeit ausschlaggebend. Ein nur wenig abgestumpftes Werkzeug kann mit einer Feile geschärft werden.

Bei stärkeren Abnutzungen ist die Verwendung einer Schleifscheibe erforderlich.

VORSICHT:

- In allen Fällen muss darauf geachtet werden, dass das Werkzeug richtig ausgewuchtet bleibt. Sollten Sie nicht über die richtigen Werkzeuge verfügen oder über die Auswuchtung Ihres Mähwerkzeugs im Zweifel sein, so bitten wir Sie mit Ihrer zugelassenen Honda-Vertretung in Verbindung zu treten.

Das Werkzeug zum Schärfen abmontieren.

Überprüfen, ob es gerissen, verzogen oder verbogen ist, in welchem Falle es durch ein neues Werkzeug zu ersetzen ist.

Die Scheiben mit drei oder vier Zähnen können beidseitig verwendet werden.

Ist eine Seite abgenutzt, so ist das Werkzeug umzudrehen, um die Schneiden auf der anderen Seite zu benutzen.

Nur die abgeschrägten Teile der Zähne sind zu schleifen.

Es ist wichtig, den Zähnen ein gleichmäßiges Profil ohne Anrisse zu verleihen.

Alle Zähne müssen auf gleiche Art geschliffen werden.

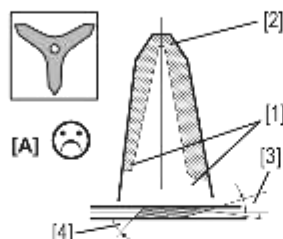
HINWEIS: Wenn das Gerät nach dem Schärfen auf ungewöhnliche Weise schwingt, so ist das Messer nicht richtig ausgewuchtet. Zur Überprüfung mit der nächsten zugelassenen Verkaufsstelle in Verbindung treten.

VORSICHT:

- Die Scheibe ersetzen, wenn sie die auf den nachstehenden Skizzen gezeigten Verschleißgrenzen erreicht hat.

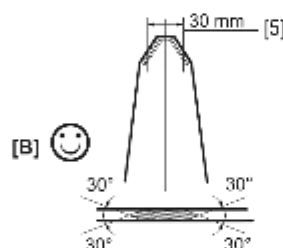
[A] Falsch

- [1] Anrisse
- [2] Überschrittene Grenze und ungleiches Zahnprofil
- [3] Falsche und ungleiche Winkel
- [4] Falsches Schneidenprofil



[B] Richtig

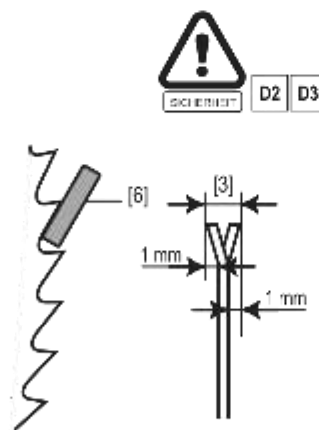
- [5] Schärfungsgrenze



KREISSÄGENBLATT

Ein Kreissägeblatt kann, solange es nicht zu stark abgenutzt ist, mit einer Feile [6] geschärft werden. Es ist sehr wichtig, immer das richtige Zahnprofil und die richtigen Winkel (Freiwinkel, Schnittwinkel und Schränkung) beizubehalten [3].

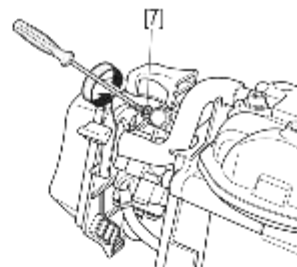
Ist eine stärkere Nachbearbeitung erforderlich, so ist mit der nächsten Honda-Vertretung in Verbindung zu treten, welche über ein spezielles Elektrogerät zum regelmäßigen Schärfen solcher Schneidblätter verfügt.



EINSTELLUNG DES VERGASERS

METHODE

Den Motor starten und bis zur Betriebstemperatur laufen lassen. Dann die Leerlauf-Einstellschraube [7] entsprechend der gewünschten Einstellung nach rechts oder nach links drehen.



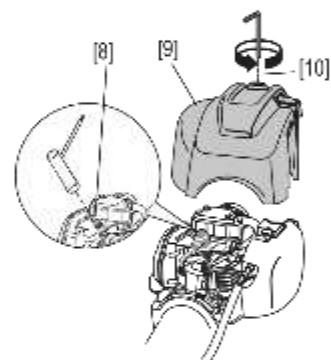
	UMK425E1	UMK435E1
Leerlauf	3 100 ± 200 U/min.	

HINWEIS: Bei Leerlauf darf das Mähwerkzeug nicht drehen.

ÜBERPRÜFUNG DER ZÜNDKERZE

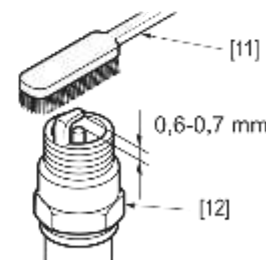


- Um Zugang zur Zündkerze [8] zu erhalten, muss die obere Motorabdeckung [9] abgebaut werden. Die Schraube [10] mit dem gelieferten Sechskantschlüssel lösen.



HINWEIS: Unter der Motorhaube befinden sich heiße und bewegliche (Magnet-Schwungrad) Teile. Die Motorsense darf auf keinen Fall mit abgenommener Motorabdeckung betrieben werden.

- Den Zündkerzenstecker abziehen und die Zündkerze mit dem gelieferten Schlüssel ausbauen.
- Die Elektroden mit einer Metallbürste [11] reinigen, um Ölkohleablagerungen zu entfernen.
- Wenn die Elektroden abgenutzt sind, so ist die Zündkerze durch eine neue gleicher Eigenschaften zu ersetzen.
- Den Elektrodenabstand [12] mit einer Fühlerlehre messen. Ist eine Einstellung erforderlich, so ist die seitliche Elektrode vorsichtig zu biegen.
- Die Zündkerze bis zum Aufsitzen auf ihrem Sitz per Hand festschrauben.
- Bei einer neuen Zündkerze mit dem Zündkerzenschlüssel um eine halbe Drehung weiterdrehen. Bei Wiedereinbau der gleichen Zündkerze ist eine zusätzliche 1/8- oder 1/4-Drehung ausreichend.



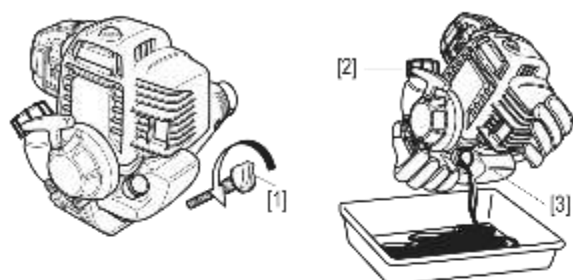
VORSICHT:

- Bei einer schlecht festgezogenen Zündkerze besteht die Gefahr, dass diese sich erwärmt und den Motor beschädigt. Wird die Zündkerze zu stark festgezogen oder in der Gewindebohrung verklemt, so bewirkt dies eine nicht behebbare Schädigung des Motorblocks.

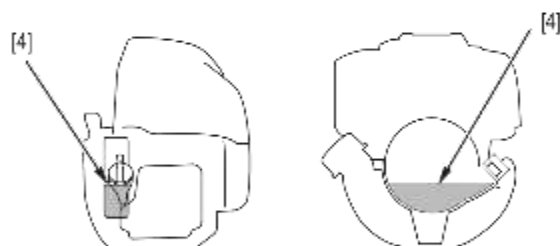
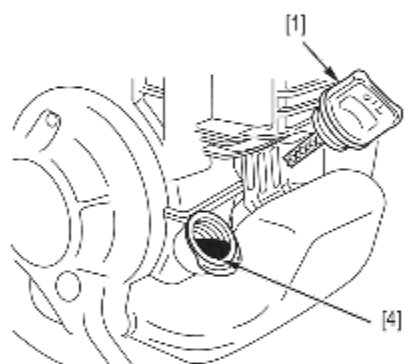
MOTORÖLWECHSEL



HINWEIS: Das Öl bei noch warmem Motor ablassen, um schnelles und vollständiges Ablaufen zu gewährleisten.



1. Überprüfen, ob der Tankdeckel [2] richtig angezogen ist.
2. Den Öleinfüllverschluß [1] entfernen, und das Öl in einen Ölbehälter entleeren, indem der Motor zum Öleinfüllstutzen [3] hin geneigt wird.
3. Das empfohlene Öl nachfüllen und den Ölstand kontrollieren [4] (siehe Seite 6).



	UMK425E1	UMK435E1
Motoröl	SAE 10W30	
Motorölmenge	0,08 l (80 cm³)	0,10 l (100 cm³)

4. Den Öleinfüllverschluß [1] anbringen.

VORSICHT:

- Nach dem Umgang mit gebrauchtem Öl sollten Sie sich Ihre Hände mit Seife und Wasser abwaschen.

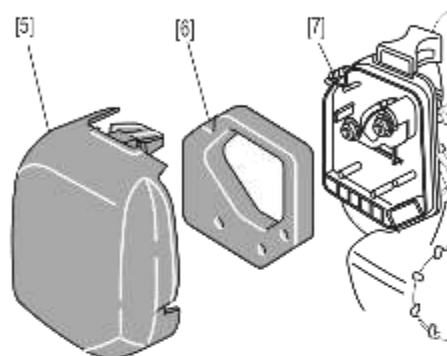
HINWEIS: Beseitigen Sie gebrauchtes Motoröl umweltbewußt. Sie sollten es in einem abgedichteten Behälter zu Ihrer örtlichen Kundendienststelle bringen. Geben Sie es nicht in den Abfall und schütten Sie es auf keinen Fall in das Erdreich.

WARTUNG DES LUFTFILTERS

Das Schaumstoff-Filterelement muss regelmäßig gereinigt werden, um zu verhindern, dass Schmutz in den Motor eindringt und dessen vorzeitige Abnutzung verursacht. Ist der Luftfilter verschmutzt, so wird die Motorleistung verringert und der Benzinverbrauch erhöht.

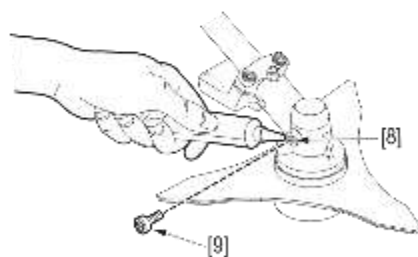
VORSICHT:

- Niemals den Motor ohne Luftfilter laufen lassen, um einen vorzeitigen Verschleiß des Motors auszuschließen.
1. Den Luftfilterdeckel [5] öffnen und das Filterelement [6] aus dem Filterhalter [7] nehmen.



2. Das Filterelement in warmem Seifenwasser oder einem nicht brennbaren Lösungsmittel reinigen und trocknen lassen.
3. Das Filterelement in sauberes Motoröl tauchen und es ausdrücken, um überschüssiges Öl zu entfernen.
4. Das Filterelement wieder einsetzen und den Deckel wieder schließen.

SCHMIERUNG DES GETRIEBES



1. Die Schraube [9] auf dem Getriebe losschrauben.
2. Den Ansatz der Tube des Lithiumseifen-Spezialfetts (bei der Honda-Verkaufsstelle erhältlich) in die Öffnung einführen und mit Fett füllen. Dabei das Schneidwerkzeug drehen, um das Fett gut zu verteilen, bis es aus der Schraubenbohrung [8] austritt.
3. Die Schraube wieder einsetzen und mäßig festziehen.

WARTUNGSZEITPLAN

Zu den in Monaten oder Betriebsstunden ausgedrückten Zeitpunkten durchzuführende Wartungsarbeiten (wobei jeweils der nähere Zeitpunkt zu wählen ist).		Häufigkeit			
		Vor jedem Einsatz	Nach 3 Monaten oder nach 25 Stunden	Nach 6 Monaten oder nach 50 Stunden	jährlich oder alle 100 Stunden
Baugruppe	Arbeit				
Kühlrippen des Motors	Reinigen				
Mähwerkzeug und dessen Schutzabdeckung	Prüfen				
Umgebung des Antriebskopfs	Reinigen				
Antriebskopf	Prüfen				
Gashebel, Arbeitsweise	Schmieren				
Stop-Schalter, Arbeitsweise	Prüfen				
Leerlauf / Kupplung	Prüfen				
Luftfilter-Einsatz	Prüfen				
	Reinigen		(1)		
Luftfilter-Gehäuse	Reinigen		(1)		
Umgebung der Zündkerze	Reinigen				
Zündkerze	Prüfen				
	Reinigen				
Umgebung des Vergasers	Reinigen				
Kabel und Anschlüsse	Prüfen				
Benzinleitungen	Prüfen	alle 2 Jahre (wenn nötig, ersetzen) (2)			
Benzinfilter	Prüfen				(2)
Feder und Schuhe der Kupplung	Prüfen			(2)	
Leerlauf	Prüfen				(2)
	Einstellen				(2)
Motoröl	Prüfen				
	Wechseln	nach 10 Betriebsstunden und dann alle 6 Monaten oder 50 Betriebsstunden			
Kraftstofftank	Reinigen				
Ventilspiel	Einstellen				(2)
Schrauben und Muttern	Prüfen / nachziehen				

(1) In staubiger Umgebung öfter reinigen.

(2) Diese Arbeiten sollten bei der nächsten zugelassenen Honda-Verkaufsstelle durchgeführt werden, außer für den Fall, dass der Besitzer über die geeigneten Werkzeuge und die zur Durchführung solcher Arbeiten erforderliche technische Ausbildung verfügt. Auf die Honda-Werkstattanleitung Bezug nehmen.

Vorfall	Mögliche Ursache	Seite
Der Motor startet nicht.	1. Der Tank ist leer.	5
	2. Der Stop-Schalter befindet sich auf Position Stop.	6
	3. Das Zündkerzenstecker ist schlecht oder nichtangeschlossen.	9
	4. Die Zündkerze ist durchgebrannt oder ihr Elektrodenabstand ist falsch.	9
	5. Der Motor ist "abgesoffen". Die Zündkerze entfernen, mit einem Lappen trocknen und wieder einbauen.	9
	6. Der Benzinfilter ist verschmutzt. Ihn reinigen.	-
Der Motor startet schwer.	1. Der Luftfilter ist verschmutzt.	10
	2. Es befindet sich Schmutz im Benzintank oder die Motorleistung ist abgefallen.	-
	3. Es befindet sich Wasser im Kraftstofftank und im Benzin.	-
	4. Die Druckausgleichöffnung des Kraftstofftanks und/oder der Vergaser sind verschmutzt.	-
	5. Der Motor ist warm und der Starter ist geschlossen. Den Starter öffnen.	7
Der Betrieb ist unregelmäßig.	1. Die Zündkerze ist fehlerhaft oder ihr Elektrodenabstand ist falsch.	9
	2. Der Luftfilter ist verschmutzt.	10
Der Motor erwärmt sich übermäßig.	1. Der Elektrodenabstand der Zündkerze ist falsch.	9
	2. Der Luftfilter ist verschmutzt.	10
	3. Die Kühlrippen des Motors sind verschmutzt.	-
	4. Der Ölstand ist unzureichend.	6
	5. Die Starterscheibe ist durch Grashalme oder ähnliches verschmutzt.	-
Die Motorsense schwingt auf übermäßige Weise.	1. Das Mähwerkzeug ist schlecht ausgewuchtet oder falsch montiert.	3
	2. Die Schrauben des Motors haben sich gelöst.	-

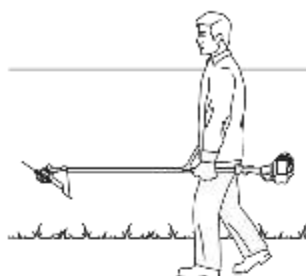
TRANSPORT UND LAGERUNG

TRANSPORT

! WARNUNG:

Zum Transport der Motorsense muss unbedingt der Motor abgestellt und der Transportschutz über dem Mähwerkzeug angebracht werden.

Das Gerät zum Transport in ausgeglichener Weise am Antriebsrohr halten. Soll die Motorsense in einem Fahrzeug transportiert werden, so ist sicherzustellen, dass sie richtig gehalten wird und sich nicht bewegen kann. Sie muss so abgelegt werden, dass kein Kraftstoff auslaufen kann.



LAGERUNG

Soll das Gerät während eines Zeitraums von über zwei Monaten nicht benutzt werden, so ist es angebracht, zur Lagerung die folgenden Vorsichtsmaßnahmen zu ergreifen:

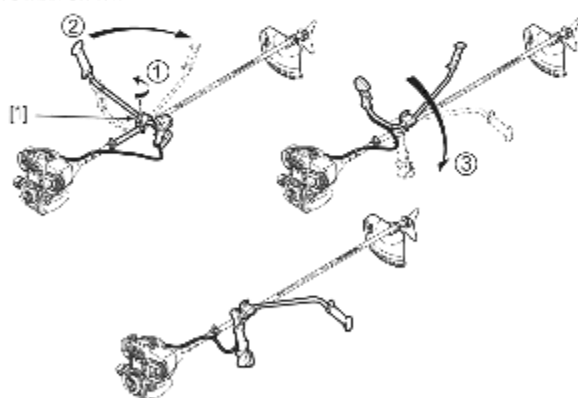
- Den Kraftstofftank leeren und den Motor drehen lassen, so dass auch der Vergaser geleert wird.
- Die Zündkerze abmontieren und einige Tropfen Öl (gleicher Sorte wie das im Motor verwendete) gießen.
- Vorsichtig den Starter ziehen, um das Öl auf den Wänden des Zylinders und des Kolbens zu verteilen, und die Zündkerze wieder montieren.
- Das ganze Gerät reinigen. Insbesondere sind Grasablagerungen um das Mähwerkzeug, in den Kühlrippen des Motors und unter den Verkleidungen zu entfernen.
- Mit einem Pinsel eine dünne Schicht Standardöl auf den Metallwerkzeugen auftragen, um deren Korrosion vorzubeugen.
- Das Gerät in seiner Verpackung an einem kühlen und trockenen Ort aufbewahren.
- Wenn das Gerät stehend eingeräumt werden muss, ist es mit dem Motor nach unten so abzustellen, dass es nicht umkippen kann.

ZUSAMMENLEGEN DES LENKERS (NUR "UEET"-TYP)

Um Ihre Maschine leichter verstauen zu können, kann der Lenker Ihrer Motorsense eingeklappt werden. Verfahren Sie hierzu wie nachstehend beschrieben.

VORSICHT:

- Den Lenker stets im Uhrzeigersinn drehen.
- Den Lenker niemals mehr als eine viertel Umdrehung drehen.
- Nicht das Rändelrad [1] um mehr als 6 Umdrehungen herausdrehen.



WIEDERINBETRIEBNAHME NACH DER EINLAGERUNG

1. Die Zündkerze herausdrehen; sich vergewissern, daß sie sauber ist und daß der Elektrodenabstand stimmt. Das Anlasserseil mehrmals ziehen.
2. Die Zündkerze so weit wie möglich von Hand einschrauben, dann mit dem Schlüssel noch um 1/8 bis 1/4 Umdrehung festziehen.
3. Den Ölstand im Motor nachprüfen, sich vergewissern, daß das Öl sauber ist.
4. Den Kraftstofftank auffüllen und den Motor anlassen.

HINWEIS: Wenn zum Rostschutz Öl in den Zylinder gegeben wurde, raucht der Motor bei Inbetriebnahme einige Minuten lang sehr stark; das ist ganz normal.

LAGERUNG VON TREIBSTOFF

HINWEIS:

- Benutzen Sie ausschließlich spezielle Treibstoffbehälter oder -kanister [2]. So vermeiden Sie, dass der Treibstoff durch Partikel verunreinigt wird, die sich von den Behälterwänden lösen, so dass der Motor nicht richtig funktioniert.
- Die Garantie greift nicht, wenn durch die Verwendung alten oder verunreinigten Treibstoffs der Vergaser oder die Ventile verstopfen.
- Die Qualität von bleifreiem Treibstoff verschlechtert sich sehr schnell (manchmal innerhalb von 2 bis 3 Wochen), benutzen Sie Treibstoff deshalb nicht länger als einen Monat. Lagern Sie nur die absolute Mindestmenge, die Sie in einem Monat verbrauchen.



[2]

ZUBEHÖR

STANDARDTEILE, VERBRAUCHSZUBEHÖR

Mit dem Gerät wird verschiedenes Zubehör geliefert oder ist, je nach Modell, als Option verfügbar.

		UMK425E1		UMK435E1	
		LEET	UEET	LEET	UEET
Mähen und Reinigen:					
 [1]	72560-VL6-P31				
	Standard				
Dornige Hecken und Gestrüpp:					
 [2]	72511-VL6-P31 (Ø 255)				
	Standard				
Große Grasflächen:					
 [3]	72511-VF9-E32 (Ø 230)				
	72512-VL6-P31 (Ø 255)				
Option					
Holziges Gestrüpp und Sträucher (als Option für die Typen UMK435E1 UEET)					
 [4]					72511-VL6-H31 (Ø 200)
	Verboten				Option
Standardteile					
	17211-Z0H-000			17211-Z0Z-000	
	Luftfilter				
	31915-Z0H-003				
Zündkerze					
	28462-ZM3-003				
	Seilzugstarter				
Verbrauchszubehör					
	08221-888-010MP				
	Motoröl				

! WARNUNG:

Für Ihre Sicherheit ist es ausdrücklich verboten, jedes anderes Zubehörteil zu heben, als diejenigen spezifisch, was für Ihr Modell konzipiert und Typ von Motorsense, oben aufgelistet sind.



		UMK425E1			
		LEET		UEET	
			 		 
Gleichwertiger Schalldruckpegel am Arbeitsplatz (gemäß Norm EN ISO22868)	dB(A)	95	94	95,5	94
Messunsicherheit	dB(A)	1,5	1		
Gleichwertiger Schalleistungspegel (gemäß Norm EN ISO22868)	dB(A)	104	103,5	104,5	104
Messunsicherheit	dB(A)	1,5	1	1,5	1
Garantierter Schalleistungspegel (gemäß Richtlinie 2000/14/EC)	dB(A)	109			
		10	10	4	5

Gleichwertiger Schwingungspegel (gemäß Norm ISO22867)			
m/s ²	3	5	2
Messunsicherheit			
m/s ²			

TECHNISCHE DATEN

MODELLEN		UMK425E1	
		UEET	LEET
Allgemeine Daten			
Typenbezeichnung		HAJF	HAHF
Abmessungen L x B x H	mm	1 859 x 671 x 517 (1 888 x 671 x 504)*	1 859 x 384 x 252 (1 888 x 384 x 247)*
Leergewicht (ohne Schneidwerkzeug)	kg	6,28	5,98
Motor			
Modellen		GX25T	
Typenbezeichnung		GCALT	
Typen		4-Takt, obenliegende Nockenwelle, Einzylinder	
Hubraum	cm ³	25	
Bohrung/Hub	mm	35 x 26	
Nettleistung** (ISO 8893)	kW / U min. ⁻¹	0,72 / 7 000	
Nutzdrehmoment bei motor** (SAE J1349)	N.m	1,0 / 5 000	
Maximale Drehzahl	U/min.	10 000	
Leerlaufdrehzahl	U/min.	3 100	
Motoröl		SAE 10W30	
Fassungsvermögen des Ölbehälters	ℓ (cm ³)	0,08 (80)	
Benzin		Bleifrei	
Fassungsvermögen des Kraftstofftanks	ℓ (cm ³)	0,58 (580)	
Zündung		Transistor-Magnetzündung	
Marke und Art der Zündkerze		NGK CM5H	
Vergaser		Membrane	
Getriebe		Spiralkegelrad-Winkelgetriebe	
Übersetzungsverhältnis		14 / 19	
Drehzahl des Mähwerkzeugs	U/min.	7 000 / (9 200*)	
Länge des Nylonfadens mit Ø 2,7 (standard)	m	3	
Verbrauch	g/kWh	340	

* Werte in Klammern: Maschine mit dreigezähntem Blatt, viergezähntem Blatt und Sägeblatt ausgestattet.

** Bei der im vorliegenden Dokument genannten Motor-Nennleistung handelt es sich um die bei der Prüfung eines Motors aus der Fertigung abgegebene Nutzleistung des Motormodells GX25T, die gemäß ISO 8893 bei 7 000 U/min (Nutzleistung) und die gemäß SAE J1349 bei 5 000 U/min (Nutzdrehmoment) gemessen wurde. Motoren der Serienfertigung können von diesem Wert abweichen. Die tatsächlich von dem im endgültigen Gerät eingebauten Motor abgegebene Leistung hängt von zahlreichen Faktoren ab, wie der Einsatzdrehzahl des Motors, den Umgebungsbedingungen, der Instandhaltung und anderem.

MODELLEN	UMK435E1	
	UEET	LEET
Allgemeine Daten		
Typenbezeichnung	HALF	HAKF
Abmessungen L x B x H	mm 1 870 x 671 x 521 (1 899 x 671 x 507)*	1 870 x 384 x 258 (1 899 x 384 x 257)*
Leergewicht (ohne Schneidwerkzeug)	kg 7,53	7,22
Motor		
Modellen	GX35T	
Typenbezeichnung	GCAMT	
Typen	4-Takt, obenliegende Nockenwelle, Einzylinder	
Hubraum	cm ³	35,8
Bohrung/Hub	mm	39 x 30
Nettoleistung** (ISO 8893)	kW / U min. ⁻¹	0,72 / 7 000
Nutzdrehmoment dei motor**(SAE J1349)	N.m	1,6 / 5 500
Maximale Drehzahl	U/min.	10 000
Leerlaufdrehzahl	U/min.	3 100
Motoröl	SAE 10W30	
Fassungsvermögen des Ölbehälters	ℓ (cm ³)	0,10 (100)
Benzin	Bleifrei	
Fassungsvermögen des Kraftstofftanks	ℓ (cm ³)	0,63 (630)
Zündung	Transistor-Magnetzündung	
Marke und Art der Zündkerze	NGK CM5H	
Vergaser	Membrane	
Getriebe	Spiralkegelrad-Winkelgetriebe	
Übersetzungsverhältnis	15 / 20	
Drehzahl des Mähwerkzeugs	U/min.	7 000 / (9 200*)
Länge des Nylonfadens mit Ø 2,7 (standard)	m	3
Verbrauch	g/kWh	360

* Werte in Klammern: Maschine mit dreigezähntem Blatt, viergezähntem Blatt und Sägeblatt ausgestattet

Bei der im vorliegenden Dokument genannten Motor-Nennleistung handelt es sich um die bei der Prüfung eines Motors aus der Fertigung abgegebene Nutzleistung des Motormodells GX35T, die gemäß ISO 8893 bei 7 000 U/min (Nutzleistung) und die gemäß SAE J1349 bei 5 500 U/min (Nutzdrehmoment) gemessen wurde. Motoren der Serienfertigung können von diesem Wert abweichen. Die tatsächlich von dem im endgültigen Gerät eingebauten Motor abgegebene Leistung hängt von zahlreichen Faktoren ab, wie der Einsatzdrehzahl des Motors, den Umgebungsbedingungen, der Instandhaltung und anderem.

		UMK435E1						
		LEET			UEET			
								
Gleichwertiger Schalldruckpegel am Arbeitsplatz (gemäß Norm EN ISO22868)	dB(A)	96	95,5		96	94		
Messunsicherheit	dB(A)	1						
Gleichwertiger Schalleistungspegel (gemäß Norm EN ISO22868)	dB(A)	105	103		105	103		
Messunsicherheit	dB(A)	1						
Garantierter Schalleistungspegel (gemäß Richtlinie 2000/14/EC)	dB(A)	109						
Gleichwertiger Schwingungspegel (gemäß Norm ISO22867)	m/s ²	7	8		5	5,5		
Messunsicherheit	m/s ²	3	4		2	2,5		

Major Honda distributor addresses

Adresses des principaux concessionnaires Honda

Adressen der wichtigsten Honda-Haupthändler

Elenco dei maggiori distributori Honda in europa

Adressen van Honda-importeurs

Direcciones de los principales concesionarios Honda

AUSTRIA

Honda Motor Europe (North)
Hondstraße 1
2351 Wiener Neudorf
Tel.: +43 (0)2236 690 0
Fax: +43 (0)2236 690 480
http://www.honda.at

BALTIC STATES

(Estonia / Latvia / Lithuania)
Honda Motor Europe Ltd.
Estonian Branch
Tulika 15/17
10513 Tallinn
Tel.: 372 6801 300
Fax: 372 6801 301
✉ honda.baltic@honda-eu.com

BELGIUM

Honda Motor Europe (North)
Dorpsveld 180-184
1731 Zeilik
Tel.: 32 26 20 10 00
Fax: 32 26 20 10 01
http://www.honda.be
✉ bh_pe@honda-eu.com

BULGARIA

Kirov Ltd.
49 Tsaritsa Yana Blvd
1324 Sofia
Tel.: +359 2 93 30 892
Fax: +359 2 93 30 814
http://www.kirov.net
✉ honda@kirov.net

CROATIA

Hongoldonia d.o.o.
Jelkovecka Cesta 5
10360 Sesvete - Zagreb
Tel.: +385 1 2002053
Fax: +385 1 2002054
http://www.hongoldonia.hr
✉ jure@hongoldonia.hr

CYPRUS

Alexander Dimitriou & Sons Ltd.
162 Yiannos Kranidiotis Avenue
2235 Latsia, Nicosia
Tel.: +357 22 715 300
Fax: +357 22 715 400

CZECH REPUBLIC

BG Technik cs. s.r.o.
U Zavediste 251/8
15900 Prague 5 - Velka Chuchle
Tel.: +420 2 838 70 650
Fax: +420 2 667 111 45
http://www.honda-stroje.cz

DENMARK

Tima Products A/S
Tåmalkvej 16
2650 Hvidovre
Tel.: +45 36 34 25 50
Fax: +45 36 77 16 30
http://www.tima.dk

FINLAND

OY Brandt AB.
Toukankantie 7B
01740 Vantaa
Tel.: +358 20 775 7200
Fax: +358 9 878 5278
http://www.brandt.fi

FRANCE

Honda Relations Clients
TSA 80627
45146 St Jean de la Rueille Cedex
Tel.: 02 38 81 33 90
Fax: 02 38 81 33 91
http://www.honda-fr.com
✉ espaceclient@honda-eu.com

GERMANY

Honda Motor Europe (North) GmbH
Sprengler Landstraße 166
63069 Offenbach am Main
Tel.: +49 69 8308-0
Fax: +49 69 8320 20
http://www.honda.de
✉ info@post.honda.de

GREECE

General Automotive Co S.A.
71 Leoforos Athinon
10173 Athens
Tel.: +30 210 349 7809
Fax: +30 210 346 7329
http://www.honda.gr
✉ info@saracakis.gr

HUNGARY

Motor-Pedro Co., Ltd.
Kamarsandei út 3.
2040 Budaörs
Tel.: +36 23 444 971
Fax: +36 23 444 972
http://www.hondakisgepek.hu
✉ info@hondakisgepek.hu

ICELAND

Bernhard ehf.
Valnagarðar 24-26
104 Reykjavík
Tel.: +354 520 1100
Fax: +354 520 1101
http://www.honda.is

IRELAND

Two Wheels Ltd.
M50 Business Park, Ballymount
Dublin 12
Tel.: +353 1 4381900
Fax: +353 1 4607851
http://www.hondaireland.ie
✉ service@hondaireland.ie

ITALY

Honda Italia Industriale S.p.A.
Via della Cecchiagnola, 5/7
00143 Roma
Tel.: +39 06 848 632
Fax: +39 06 4928 400
http://www.hondaitalia.com
✉ info.power@honda-eu.com

MALTA

The Associated Motors Company Ltd.
New Street in San Gwann Road
Mielehel Bypass, Mielehel QRM17
Tel.: +356 21 488 561
Fax: +356 21 480 150

NETHERLANDS

Honda Motor Europe (North)
Ald. Power Equipment-Caproniiaan 1
1119 NN Schiphol-Rijk
Tel.: +31 20 7070000
Fax: +31 20 7070001
http://www.honda.nl

NORWAY

Berema AS
P.O. Box 454
1401 Ski
Tel.: +47 64 86 05 00
Fax: +47 64 86 05 49
http://www.berema.no
✉ berema@berema.no

POLAND

Aries Power Equipment Sp. z o.o.
ul. Wroclawska 25
01-493 Warszawa
Tel.: +48 (22) 861 4301
Fax: +48 (22) 861 4302
http://www.ariespower.pl - www.mojahonda.pl
✉ info@ariespower.pl

PORTUGAL

Honda Portugal, S.A.
Rua Fontes Pereira de Melo 16
Abrunhara, 2714-506 Sintra
Tel.: +351 21 915 53 33
Fax: +351 21 915 23 64
http://www.honda.pt
✉ honda.produtos@honda-eu.com

REPUBLIC OF BELARUS

Scanlink Ltd.
Kozlova Drive, 9
220037 Minsk
Tel.: +375 172 999 090
Fax: +375 172 999 900
http://www.hondapower.by

ROMANIA

Hit Power Motor Srl
Calcea Giulesii Nr 6-8 - Sector 6
060274 Bucuresti
Tel.: +40 21 637 04 58
Fax: +40 21 637 04 78
http://www.honda.ro
✉ hit_power@honda.ro

RUSSIA

Honda Motor RUS LLC
21, MKAD 47 km., Leninsky district,
Moscow region, 142784 Russia
Tel.: +7 (495) 745 20 80
Fax: +7 (495) 745 20 81
http://www.honda.co.ru
✉ postoffice@honda.co.ru

SERBIA & MONTENEGRO

Bazis Grupa d.o.o.
Grota Milenka 39
11000 Belgrade
Tel.: +381 11 3820 295
Fax: +381 11 3820 296
http://www.hondasrbija.co.rs

SLOVAK REPUBLIC (SLOVAKIA)

Honda Slovakia, spol. s r.o.
Prievozská 6 - 821 09 Bratislava
Tel.: +421 2 32131112
Fax: +421 2 32131111
http://www.honda.sk

SLOVENIA

AS Domzale Moto Center D.O.O.
Blažnica 3A
1236 Trzin
Tel.: +386 1 562 22 42
Fax: +386 1 562 37 05
http://www.as-domzale-moto.si

SPAIN & LAS PALMAS PROVINCE

(Canary Islands)
Greens Power Products, S.L.
Avda. Ramon Curans, 2
09530 La Garriga - Barcelona
Tel.: +34 3 860 50 25
Fax: +34 3 871 81 80
http://www.hondasecasia.com

SWEDEN

Honda Nordic AB
Box 50583 - Västkustvägen 17
20215 Malmö
Tel.: +46 (0)40 600 23 00
Fax: +46 (0)40 600 23 19
http://www.honda.se
✉ hepsinfo@honda-eu.com

SWITZERLAND

Honda Suisse S.A.
10, Route des Moulâtres
1214 Vernier - Geneva
Tel.: +41 (0)22 938 09 09
Fax: +41 (0)22 938 09 97
http://www.honda.ch

TENERIFE PROVINCE

(Canary Islands)
Automocion Canarias S.A.
Carretera General del Sur, KM 8.8
38107 Santa Cruz de Tenerife
Tel.: +34 (922) 620 617
Fax: +34 (922) 616 042
http://www.aucassa.com
✉ ventas@aucassa.com
✉ taller@aucassa.com

TURKEY

Anadolu Motor Uretim ve Pazarlama AS
Esentepe mah. Anadolu
Cad. No. 5
Kartal 34870 Istanbul
Tel.: +90 216 389 59 60
Fax: +90 216 353 31 98
http://anadolumotor.com.tr
✉ anlon@anlon.com.tr

UKRAINE

Honda Ukraine LLC
101 Volodymyrska Str. Build. 2
Kyiv 01033
Tel.: +380 44 390 14 14
Fax: +380 44 390 14 10
http://www.honda.ua
✉ cn@honda.ua

UNITED KINGDOM

Honda (UK) Power Equipment
470 London Road
Slough - Berkshire, SL3 8QY
Tel.: +44 (0)445 200 6000
http://www.honda.co.uk

EC - Декларация за съответствие

- Долноподписавият се Г-н Канамура, представляващ производителя, с настоящия документ декларира че машината описана по-долу е в съответствие с всички изисквания на директивите за машини и съоръжения - Съоръжението също съответства с изискванията на:
 - Директива за нивото на шума;
 - EMC директива;
- Описание на оборудването:
 - a) Марка: b) Категория: Храсторез c) Тип: d) Серийен номер:
- Външен шум:
 - a) измерена сила на звука - b) максимална сила на звука - c) параметри на шума; нивото на излъчвана мощност - d) процедура на измерването - e) измерено на куле;
- Производител:
- Оторизирен представител, който може да съставя техническата документация;
- Съответствие с хармонизирани стандарти;
- Други национални стандарти и спецификации:
- Място на изготвяне: Дата на изготвяне: Менеджър по качеството: Подпис:

EC - Prohlášení o shodě

- Zastupuje výrobce, Takayoshi Fukai, svým podpisem potvrzuje, že daný výrobek splňuje požadavky Směrnice pro strojní zařízení. Daný výrobek rovněž splňuje požadavky následujících Směrnic:
 - Hluková směrnice;
 - směrnice pro elektromagnetickou kompatibilitu;
- Popis zařízení:
 - a) Výrobci: b) kategorie: Křivnořez c) Typ: d) Výrobní číslo:
- Hluková směrnice:
 - a) Nameřený akustický výkon - b) Garantovaný akustický výkon
 - c) parametry nominální výkon - d) Způsob stanovení shody - e) Notifikovaná osoba;
- Výrobce:
- Autorizovaná osoba pověřená schvalováním technické dokumentace:
- Odkazy na harmonizované normy:
- Ostatní použitá národní normy a specifikace:
- Podpíráno v: Datum: Prezident: Podpis:

EG-Konformitätserklärung

- Der Unterzeichner, Takayoshi Fukai, der den Hersteller vertritt, erklärt hiermit, dass die unten genannte Maschine den Bestimmungen aller relevanten Maschinenrichtlinien entspricht. Die Maschine entspricht ebenfalls den Vorschriften der:
 - Outdoor Richtlinie;
 - EMV Richtlinie;
- Beschreibung der Maschine:
 - a) Fabrikat: b) Art: Fresschneider c) Typ: d) Seriennummer:
- Erklärung zu Geräuschemissionen im Freien:
 - a) Gemessener Schalleistungspegel - b) Garantierter Schalleistungspegel - c) Geräuschvorgabe: tatsächliche Leistung - d) Angewandtes Konformitätsbewertungsverfahren
 - e) benannte Stelle;
- Hersteller:
- Befähigter zur Erstellung der technischen Unterlagen:
- Verweis auf harmonisierte Normen:
- Andere herangezogene nationale Normen, Bestimmungen oder Vorschriften:
- Ort: Datum: Präsident: Unterschrift:

EU Overensstemmelseerklæring

- Undertegnede, Takayoshi Fukai, som repræsenterer producenten erklærer herved, at produktet beskrevet nedenfor opfylder alle retningslinjer i maskindirektivet. Produktet opfylder også bestemmelserne i:
 - Direktiv om støjemission fra maskiner til udendørs brug;
 - EMC direktiv;
- Beskrivelse af produktet:
 - a) Fabrikat: b) Kategori: Buryrødder c) Type: d) Støtnummer:
- Direktiv om støjemission fra maskiner til udendørs brug:
 - a) Målt støjniveau - b) Garanteret støjniveau - c) Støjparameter: installeret motorlæst
 - d) Overensstemmelse i vurderingsproceduren - e) Bemyndiget organ;
- Producent:
- Autoriseret repræsentant for udfærdigelsen af den tekniske dokumentation:
- Reference til harmoniserede standarder:
- Andre nationale standarder eller specifikationer:
- Sted: Dato: Formand: Underskrift:

Declaración de conformidad CE.

- El firmante, Takayoshi Fukai, en representación del fabricante, adjunto declara que la máquina descrita más abajo cumple con todos los requisitos relevantes de la Directiva de Maquinaria. La máquina también cumple con los requisitos de la:
 - Directiva sobre Ruido exterior;
 - Directiva EMC;
- Descripción de la máquina:
 - a) Marca: b) Categoría: Desbrozadora c) Tipo: d) Número serie:
- Directiva Ruido Exterior:
 - a) Potencia medida sonora - b) Potencia sonora garantizada - c) Parámetro ruido: potencia neta instalada - d) Procedimiento valoración conformidad - e) Organismo notificado;
- Fabricante:
- Representante autorizado para recopilar la documentación técnica:
- Referencia de los estándares armonizados:
- Otros estándar nacionales o especificaciones:
- Realizado en: Fecha: Director: Firma:

EÜ Vastavusavaldus

- Allkirjutaja, Takayoshi Fukai, kinnitab toota valitud esindajana, et allpool seadmed vastavad kõikidele tehnilistele seadmete direktiividele. Lisaks sellele vastavad seadmed järgmistele direktiivide nõuetele:
 - Müratase väärtingimused;
 - EMC direktiv;
- Seadmete kirjeldus:
 - a) Mark: b) Kategooria: Värsaliku c) Tüüp: d) Seerianumber
- Müratase väärtingimused:
 - a) mõõdetav helivõimsuse tase - b) tegelik helivõimsuse tase - c) müra mõjutavate teguri d. toite võimsus - d) vastavushindamise meetod - e) Teatavatud asutus
- Töötaja:
- Valitud esindaja, kes on kvalifitseeritud koostama tehnilist dokumentatsiooni:
- Vide allpoolatud standarditele:
- Siseriiklike seadusaktid:
- Koit: Kuupäev: President: Allkiri:

Déclaration CE de conformité

- Le soussigné, Mr Takayoshi Fukai, représentant du constructeur, déclare par la présente que la machine décrite ci-dessous est conforme aux dispositions de la Directive Machine. Cette machine répond également aux dispositions de:
 - Directive relative aux émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisés à l'extérieur des bâtiments;
 - Directive relative à la compatibilité électromagnétique des équipements électriques et électroniques;
- Description de la machine :
 - a) Marque : b) catégorie : Tondeuse à gazon c) Type: d) Numéro de série:
- Directive relative aux émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisés à l'extérieur des bâtiments :
 - a) Puissance acoustique mesurée b) Puissance acoustique garantie c) Paramètres de bruit: Puissance nette installée d) Procédure d'évaluation de la conformité e) Organisme notifié.
- Constructeur:
- Représentant autorisé à valider la documentation technique.
- Référence aux normes harmonisées.
- Autres normes et spécifications techniques nationales:
- Fait à: date: Président: Signature:

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

- Allkirjoittanut valmistajan edustaja Takayoshi Fukai vakuuttaa täten, että tuote on kaikkien EU:n koneidirektiivin 98/37/EY vaatimusten mukainen. Tuote on lisäksi seuraavien EU:n direktiivien vaatimusten mukainen:
 - Määrärehktiivi;
 - sähkömagneettista yhteensopivuutta koskeva direktiivi;
- Tuotteen kuvaus:
 - a) Merkki: b) Katteoria: Ruohonleikkuri c) Tyyppi: d) Sarjanumero:
- Määrärehktiivi:
 - a) Mitä su ääniteho - b) taattu ääniteho - c) Meluparametri: asennettu nettoteho
 - d) Vaatimustenmukaisuuden arviointimenetelmä - e) ilmoitettu laitos
- Valmistaja:
- Teknisen dokumentaation laatintu valmistajan edustaja:
- Vittaus yhdenmukaisuuteen standardien:
- Muut kansalliset standardit tai tekniset eritelmät:
- Laadittu: Päivämäärä: Päättäjät: Allkirjoitus:

EC-Declaration of Conformity

- The undersigned, Mr Takayoshi Fukai, representing the manufacturer, herewith declares that the machinery described below complies with all the relevant provisions of the Machinery Directive 98/37/EC. The machinery also complies with the provisions of the:
 - outdoor noise Directive : 2000/14/EC - 2005/88/EC
 - EMC Directive : 2004/108/EC
- Description of the machinery:
 - a) Make : Honda
 - b) Category: Brush cutter
 - c) Type : UMK425E1 (LEET - UEET), UMK435E1 (LEET - UEET)
 - d) Serial number:

UMK425E1 UEET	HAJF	1005481 ~ 1015000
UMK425E1 LEET	HAHF	1006124 ~ 1011000
UMK435E1 UEET	HALF	1010641 ~ 1022000
UMK435E1 LEET	HAKF	1004208 ~ 1022000
- Outdoor noise Directive
 - a) measured sound power: 108 dB(A) (UMK425E1 - UMK435E1)
 - b) guaranteed sound power: 109 dB(A) (UMK425E1 - UMK435E1)
 - c) noise parameter:
 - engine net power: 0.72 kW/7 000 min-1 (UMK435E1)
 - 1.00 kW/7 000 min-1 (UMK435E1)
 - d) Conformity assessment procedure: Annex V
 - e) notified body : N/A

Πιστοποιητικό συμμόρφωσης Ε.Ε.

- Ο υπογράφων, Takayoshi Fukai εκπροσωπώντας τον κατασκευαστή, δια του παρόντος δηλώνει ότι το μηχανήμα που αναγράφεται πιο κάτω βρίσκεται σε συμμόρφωση με τις προδιαγραφές των οδηγιών της ΕΕ. Το μηχανήματα βρίσκεται σε συμμόρφωση με τις προδιαγραφές των:
 - Οδηγίας θορύβου εξωτερικά χώρους;
 - Οδηγίας EMC;
- Περιγραφή μηχανήματος:
 - a) Μάρκα: b) Κατηγορία: Βερμονομημένο μηχανήμα γ) Τύπος: δ) Αριθμός παραγωγής:
- Οδηγία θορύβου εξωτερικά χώρους:
 - a) Ισχύς μετρηθέντος θορύβου - b) Εγγυημένη ετήσια θορύβου - γ) Παράμετροι θορύβου: ισχύς αντήρα - δ) Διαδικασία αξιολόγησης συμμόρφωσης - e) Όνομα κοινοποιημένου οργανισμού;
- Κατασκευαστής;
- Εγγυημένος αντιπρόσωπος ικανός για σύνταξη τεχνικού συγγραμματος;
- Αναφορά σε εφαρμοζόμενα πρότυπα:
- Αναφορά σε άλλα εθνικά πρότυπα ή προδιαγραφές:
- Η θέση έδρας: Ημερομηνία: Πρόεδρος: Υπογραφή:

EK-Megfelelőségi nyilatkozat

- Allírott, Takayoshi Fukai, mint a gyártó képviselője nyilatkozom, hogy az alábbi berendezés mindenben megfelel a gépekre irányuló rendszerezésnek: A berendezés megfelel a Kiseb hangterjedéséről és a EMC Direktívának
- Leírás:
 - a) gyártó: b) kategória: Fűszelész c) típus: d) sorozatszám:
- Kiseb hangterjedéséről a direktív:
 - a) mért hangerő: b) garantált hangerő: c) zaj paraméter: üzembehelyezett zajerő
 - d) becsült eljárás megjelöléséről e) becsült teljesítmény
- Gyártó;
- Műszaki dokumentáció összeállítására jogosult képviselő;
- Hivatkozások a szabványokra;
- Más belátható előírások, megjegyzések:
- Keltetés helye: Keltetés ideje: Elhár: Aláírás:

Dichiarazione di conformità

- Il sottoscritto Takayoshi Fukai, in rappresentanza del costruttore, dichiara qui di seguito che la macchina sotto descritta è conforme con tutte le condizioni perenni della Direttiva Macchine. La macchina è anche conforme alle condizioni della:
 - Direttiva sulle emissioni acustiche della macchina destinata a funzionare all'aria aperta;
 - Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica;
- Descrizione della macchina:**
 - a) Marca: b) Categoria: Decapagiatore c) Tipo: d) Numero di serie:
- Direttiva emissioni acustiche:**
 - a) livello di potenza sonora misurato - b) livello di potenza sonora garantita
 - c) parametri rumorosità: potenza nella installata - d) procedura di valutazione Conformità
 - e) organismo notificato
- Costruttore:
- Rappresentante Autorizzato idoneo a compilare la documentazione tecnica:
- Riferimento agli standard armonizzati:
- Altri standard o specifiche nazionali:

Fatto a: Data: Presidente: Firma:

EB Atitikties Deklaracija.

- Žemiau pasirašęs, p. Takayoshi Fukai atstovaujantis gamintoją, deklaruoja, kad įranga atitinka reikalavimus pagal direktyvą:
- Mašinos aprašymas:**
 - a) Gamintojas: b) Kategorija: Krūmėnuojė c) Tipas: d) Serijinis numeris:
- Triukšmo direktyva:**
 - a) Išmatuotas triukšmo lygis - b) Garantuotas triukšmo lygis - c) Triukšmo parametrai nominali instaliuota galia - d) Atitikties vertinimo procedūra - e) Atstovas.
- Gamintojas:
- Įgaliojtas atstovas turintis techninę dokumentaciją:
- Nuoroda į harmonizuotus standartus:
- Kiti nacionaliniai standartai ir specifikacijos:

Atlikta: Data: Prezidentas: Parašas:

4) Manufacturer:

Honda France Manufacturing S.A.S
Pôle 45 - Rue des Chataigniers
45140 ORMES - FRANCE

5) Authorized Representative, able to compile the technical documentation:

N/A

6) Reference to harmonized standards

EN ISO 11806 : 1997
EN ISO 14982 : 1998

7) Other national standards or specifications

N/A

done at: date: President: Signature:

ORMES 22 06 2009 Takayoshi Fukai

[Signature]

EK Atbilstības Deklarācija

- Zemāk minētais Takayoshi Fukai, kā ražotāja pārstāvis ar šo apliecinās, ka struktūra iekšējā pilnībā atbilst visiem standartiem, kas attiecināti EU-Direktīvā Kā arī šī iekārta atbilst:
 - trokšņa līmeņa direktīvai;
 - EMC direktīvai;
- Iekārtas apraksts:**
 - a) Precīz zīmē: b) Kategorija: Krūmēngriezis c) Tips: d) Serijas numurs:
- Trokšņa līmeņa direktīva:**
 - a) nominālais trokšņa jauda - b) garantētais trokšņa jauda - c) trokšņa parametri: kopējā unstatātais jauda - d) atbilstības noteikšanas procedūra - e) atbilstošā iestāde
- Ražotājs:
- Autorizētais pārstāvis, kas ir kompetents apkopot tehnisko dokumentāciju:
- Atsauces uz saskaņotajiem standartiem:
- Citi valsts atbilstības standartu vai specifikācijas:

Vieta: Datums: Prezidents: Paraksts:

EU-Conformiteitsverklaring

- Ondergetekende, Takayoshi Fukai, vertegenwoordiger van de constructeur, verklaart hierbij dat de hieronder beschreven machine in overeenstemming is met de bepalingen van de Veiligheidsrichtlijn voor machines. De machine voldoet eveneens aan de bepalingen van de richtlijn voor geluidsemissie van materiaal voor gebruik buitenshuis en elektromagnetisme
- Beschrijving van de machine:**
 - a) Merk: b) Categorie: Boesmaaier c) Type: d) Serienummer:
- Geluidsemissie materiaal voor gebruik buitenshuis:**
 - a) gemeten geluidsemissie - b) gegarandeerd geluidsemissie - c) geluidspower: geluidsemissie vermogen - d) conformiteitsbeoordelingsprocedures - e) in kennis gestelde instantie
- Constructeur:
- Vertegenwoordiger die gemachtigd is om de technische documentatie samen te stellen:
- Verwijzing naar geharmoniseerde normen:
- Andere nationale normen of technische specificaties:

Opgevat te: Datum: Pres dent: Handtekening:

Declaração CE de conformidade

- O abaixo assinado, Takayoshi Fukai, representante do fabricante, declara que a maquinaria abaixo descrita cumpre com todas as normas referentes à Diretiva da Maquinaria. A maquinaria também cumpre as diretivas de:
 - Diretiva do ruído no exterior;
 - Diretiva EMC;
- Descrição da maquinaria:**
 - a) Marca: b) Categoria: Moto-roçadeira c) Tipo: d) Número série:
- Diretiva do ruído no exterior:**
 - a) potência de som medida - b) potência de som garantida - c) parâmetros de ruído: d) procedimento de avaliação da conformidade - e) organismo notificado
- Fabricante:**
- Representante autorizado e apto para confirmar a documentação técnica:
- Referência aos padrões harmonizados:
- Outras normas nacionais ou especificações:

Feito em: Data: Presidente: Assinatura:

Deklaracija zgodnosti wyrobu

- Niżej podpisany, Takayoshi Fukai, reprezentujący producenta, deklaruje, iż urządzenie opisane poniżej jest zgodne z wszystkimi zasadniczymi wymaganiami Dyrektywy Maszynowej. Urządzenie spełnia dodatkowo wymagania:
 - Dyrektywy Hałasowej;
 - Dyrektywy EMC;
- Opis urządzenia:**
 - a) Marka: b) Kategoria: Wykaszarka c) Typ: d) Numery seryjne:
- Dyrektywa Hałasowa:**
 - a) Zmierzony poziom mocy akustycznej - b) Gwarantowany poziom mocy akustycznej
 - c) Parametry charakterystyczne: Zainstalowana moc netto
 - d) Zastosowane procedury oceny zgodności - e) Jednostka Notyfikowana
- Producent:
- Upoważniony Przedstawiciel posiadający dostęp do dokumentacji technicznej:
- Zastosowane normy zharmonizowane:
- Pozostałe normy i przepisy krajowe:

Miejsce: Data: Prezes: Podpis:

UE-Declaratie de Conformitate

- Subsemnatul Takayoshi Fukai, reprezentand producatorul, declara prin prezenta ca echipamentul mai descris mai jos respecta toate prevederile relevante din Directiva privind echipamentele. Echipamentul respecta de asemenea prevederile Directivei privind nivelul de zgomot, exterior si Directiva EMC.
- Descrierea echipamentului:**
 - a) model: b) categoria: Motoasa c) tip: d) numar de serie:
- Directiva privind zgomotul exterior:**
 - a) puterea sonora masurata - b) puterea sonora garantata - c) parametri de zgomot putere instalata reia - d) Procedura de evaluare a conformitatii - e) organismul notificat
- Producator:
- Reprezentantul Autorizat in masura sa integrezeaza documentatia tehnica:
- Referinta la standardele armonizate:
- Alte standarde nationale sau specifice:

Emita la: Data: President: Semnatura:

EG-deklaration för överensstämmande

- Undertecknad, Takayoshi Fukai, representant för tillverkaren, försäkrar härmed att maskinerna beskrivna nedan uppfyller alla relevanta stadgar i Maskin Direktivet eller Maskinerna uppfyller också stadgarna för:
 - Utanhus bullerdirektiv;
 - EMC direktiv;
- Maskinbeskrivning:**
 - a) Tillverkare: b) Kategori: Rojsag c) Typ: d) Serie nummer:
- Utanhus bullerdirektiv:**
 - a) uppmätt ljudeffekt - b) garanterad ljudeffekt - c) bullerparameter: installerad nettoeffekt
 - d) överenssättningsprocedur för överensstämmande - e) anmälda organ
- Tillverkare:
- Autoriserad representant som kan sammanställa den tekniska dokumentationen:
- Referens till överenssättnings standarder:
- Andra nationella standarder eller specifikationer:

utifärdat vid: datum: Ordförande: Underskrift:

Vyhlašení o shodě s předpisi ES

- Dolupodpsaný pán Takayoshi Fukai zastupující výrobce tímto vyhlásuje, že stroje popsané níže vyhovují všem relevantním předpisům směrnice. Stroje vyhovují předpisům:
 - EMC direktiva;
- Popis stroje:**
 - a) výrobce: b) kategorie: Křovinořez c) typ: d) sériové číslo:
- Směrnice o emisii hluku ze vnějším prostředí:**
 - a) nameraný akustický tlak - b) garantovaný akustický tlak - c) parametr hluku: nominální čistý výkon - d) proces posuzování shody - e) notifikovaný orgán
- Výrobce:
- Autorizovaný zástupce schopný předložit technický dokumentaci:
- Referencia k harmonizovaným standardům:
- Další národní standardy alebo špecifikácie:

Miesto: Dátum: Prádsana: Podpis:

ES-tzjava o skladnosti

- Spodaj podpisani, Takayoshi Fukai, ki predstavljami proizvajalca, izjavljam da so spodaj navedena naprave v skladu z direktivo. Naprave prav tako izstrezajo nastadrljim direktivam:
 - Direktiva o hrupnosti;
 - EMC direktiva;
- Opis naprave:**
 - a) znanika: b) kategorija: Motorno škara za živo mejo c) tip: d) serijska številka:
- Direktiva o hrupnosti:**
 - a) izmerjena zvočna moč - b) garantirana zvočna moč - c) parameter: neto moč
 - d) Postopek meritve - e) Testirana opravil
- Proizvajalec:
- Pooblaščen predstavnik, ki hrani tehnično dokumentacijo:
- Uporabljani harmonizirani standardi:
- Ostali standardi:

Kraj: Datum: Predsednik: Podpis:

EU samsvarserklärning

- Undertecknade, Takayoshi Fukai representerer producenten og erklærer herved at produktet beskrevet nedenfor er i samsvar med relevante forskrifter i Maskindirektivet. Produktet samsvarer også med forskrifter vedr:
 - rammedirektiv for utendørs støj;
 - EMC direktiv
- Produktbeskrivelse:**
 - a) Merke: b) Kategori: Ryddesag c) Type: d) Serienummer:
- Rammedirektiv om utendørs støj:**
 - a) målt lydeffekt - b) garanteret lydeffekt - c) støjparametre: netto installeret effekt
 - d) valgt samsvarsprosedyre - e) teknisk kontrolorgan
- Producent:
- Autoriseret repræsentant/medhaver af teknisk dokumentation:
- Reference til harmoniserede standarder:
- Øvrige nationale standarder eller specifikationer:

Sted: Dato: Formand: Underskrift:

